

Úradný vestník

Európskej únie

L 273



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

15. októbra 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 982/2013 z 11. októbra 2013, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska zakazuje lov sleda atlantického vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón Vb, VIb a VIaN..... 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 983/2013 z 11. októbra 2013, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska zakazuje lov mieňa lemovaného vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón I, II a XIV 3
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 984/2013 zo 14. októbra 2013, ktorým sa stanovuje sieťový predpis o mechanizmoch pridelovania kapacity v plynárenských prepravných sieťach a ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 ⁽¹⁾..... 5
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 985/2013 zo 14. októbra 2013, ktorým sa mení a opravuje príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008, pokiaľ ide o použitie určitých aromatických látok ⁽¹⁾ 18
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 986/2013 zo 14. októbra 2013, ktorým sa na účtovný rok EPZF 2014 stanovujú úrokové sadzby, ktoré sa majú použiť na výpočet nákladov na financovanie intervenčných opatrení v podobe nákupu, skladovania a predaja zásob 25
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 987/2013 zo 14. októbra 2013, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Fenland Celery (CHZO)] 27

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 988/2013 zo 14. októbra 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	29
---	----

ROZHODNUTIA

2013/500/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. októbra 2013 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Generálnej rady Svetovej obchodnej organizácie, pokiaľ ide o žiadosť o predĺženie výnimky WTO týkajúcej sa dodatočných autonómnych obchodných preferencií udelených Úniou Moldavskej republike** 31

2013/501/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 4. októbra 2013, ktorým sa zamieta odmietnutie autorizácie biocídneho výrobku obsahujúceho difenakum, ktoré oznámilo Holandsko v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES [oznámené pod číslom C(2013) 6409]** 35

2013/502/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 11. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2005/7/ES, ktorým sa schvaľuje metóda klasifikácie trupov z ošípaných na Cypre, pokiaľ ide o alternatívnu obchodnú úpravu takýchto trupov [oznámené pod číslom C(2013) 6583]** 37

2013/503/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 11. októbra 2013, ktorým sa uznávajú určité územia Únie za územia bez výskytu varoázy včiel a ktorým sa zriaďujú ďalšie záruky vyžadované vo vnútornom obchode Únie a pri dovozoch v záujme ochrany ich štatútu bez výskytu varoázy [oznámené pod číslom C(2013) 6599] ⁽¹⁾**..... 38

ROKOVACIE PORIADKY

2013/504/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov zo 17. decembra 2012 o prijatí rokovacieho poriadku** 41



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 982/2013

z 11. októbra 2013,

ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska zakazuje lov sled'a atlantického vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón Vb, VIb a VIaN

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2013.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2013.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov danej populácie,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. októbra 2013

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2013 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazuje rybolov populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54.

PRÍLOHA

Č.	54/TQ40
Členský štát	Francúzsko
Populácia	HER/5B6ANB
Druh	sleď atlantický (<i>Clupea harengus</i>)
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VIb a VIaN
Dátum	23.9.2013

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 983/2013**z 11. októbra 2013,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska zakazuje lov mieňa lemovaného vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón I, II a XIV**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2013.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2013.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov danej populácie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2013 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazuje rybolov populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. októbra 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Lowri EVANS

*generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54.

PRÍLOHA

Č.	55/TQ40
Členský štát	Francúzsko
Populácia	USK/1214EI
Druh	Mieň lemovaný (<i>Brosme brosmé</i>)
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II a XIV
Dátum	23.9.2013

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 984/2013

zo 14. októbra 2013,

ktorým sa stanovuje sieťový predpis o mechanizmoch pridelovania kapacity v plynárenských prepravných sieťach a ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 715/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1775/2005⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 11,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 715/2009 sa stanovujú nediskriminačné pravidlá pre podmienky prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn s ohľadom na zabezpečenie riadneho fungovania vnútorného trhu s plynom.
- (2) Duplicita plynárenských prepravných sietí nie je vo väčšine prípadov ani hospodárna, ani efektívna. Hospodárska súťaž na trhu so zemným plynom si preto vyžaduje transparentný a nediskriminačný prístup všetkých užívateľov siete k plynárenskej infraštruktúre. Vo veľkej časti Únie je však nerovnaký a netransparentný prístup k prepravnej kapacite aj naďalej hlavnou prekážkou pre dosiahnutie efektívnej hospodárskej súťaže na veľkoobchodnom trhu. Okrem toho skutočnosť, že vnútroštátne predpisy sa medzi jednotlivými členskými štátmi odlišujú, bráni vytvoreniu dobre fungujúceho vnútorného trhu s plynom.
- (3) Neefektívne využívanie vysokotlakových potrubí Únie a obmedzený prístup k nim vedie k neoptimálnym trhovým podmienkam. Pre vysokotlakové plynárenské siete Únie sa musí zaviesť transparentnejší, efektívnejší a nediskriminačný systém pridelovania obmedzených prepravných kapacít tak, aby sa mohla ďalej rozvíjať cezhraničná hospodárska súťaž a aby mohla pokračovať integrácia trhu. Zainteresované strany dôsledne podporili spracovanie takých pravidiel.
- (4) Dosiahnutie efektívnej hospodárskej súťaže medzi dodávateľmi z Únie a mimo Únie si vyžaduje, aby boli schopní pružne využívať existujúce prepravné siete na prepravu ich plynu podľa cenových signálov. Len dobre fungujúca sieť vzájomne prepojených prepravných sietí,

ktoré poskytujú rovnaké podmienky prístupu pre všetkých, umožňuje voľný tok plynu v celej Únii. To naopak priťahuje viacej dodávateľov, zvyšuje likviditu v obchodných strediskách, prispieva k účinným mechanizmom zisťovania cien a následne k spravodlivým cenám plynu, ktoré sú založené na zásade dopytu a ponuky.

- (5) Cieľom tohto nariadenia, ktorým sa stanovuje sieťový predpis o mechanizmoch pridelovania kapacity v plynárenských prepravných sieťach, je stanovenie potrebného stupňa harmonizácie v celej Európe. Efektívne vykonávanie tohto nariadenia sa navyše opiera o zavedenie systémov taríf, ktoré sú v súlade s mechanizmami pridelovania kapacity navrhovanými v tomto nariadení, aby sa zabezpečilo vykonávanie bez nežiaduceho vplyvu na príjmy a peňažné toky prevádzkovateľov prepravných sietí.
- (6) Toto nariadenie bolo prijaté na základe nariadenia (ES) č. 715/2009, ktoré ho dopĺňa a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. Odkazy na nariadenia (ES) č. 715/2009 v iných právnych aktoch sa vzťahujú aj na toto nariadenie. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prepravné siete pre zemný plyn umiestnené v členských štátoch počas trvania odchýlok udelených podľa článku 49 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES⁽²⁾. Toto nariadenie sa nevzťahuje na kapacity vo významných nových infraštruktúrach, ktoré neboli vyňaté a ktoré dostali výnimku z uplatňovania článku 32 smernice 2009/73/ES alebo z bývalého článku 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/55/ES⁽³⁾, pokiaľ uplatňovanie tohto nariadenia túto výnimku nenaruša, s prihliadnutím na osobitný charakter prepojení pri zoskupovaní.
- (7) Toto nariadenie bolo vypracované v súlade s postupom uvedeným v článku 6 nariadenia (ES) č. 715/2009. Ďalej sa ním harmonizujú pravidlá stanovené v článku 16 nariadenia (ES) č. 715/2009 a dopĺňa zásady mechanizmov pridelovania kapacity a postupy riadenia preťaženia týkajúce sa prevádzkovateľov prepravných sietí podľa bodu 2.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 715/2009.
- (8) Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže EÚ a vnútroštátnych pravidiel, najmä zákazu obmedzujúcich dohôd (článok 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) a zneužívania dominantného postavenia (článok 102 Zmluvy o fungovaní

(1) Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 36.

(2) Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 94.

(3) Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 57.

Európskej únie). Zavádzané mechanizmy pridelovania kapacity by sa mali navrhnuť tak, aby sa zabránilo uzavretiu odberateľského trhu so zemným plynom.

- (9) Závazky služby vo verejnom záujme prevádzkovateľa prepravnej siete podľa článku 3 smernice 2009/73/ES nie sú týmto nariadením dotknuté.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 51 smernice 2009/73/ES.
- (11) Vnútroštátne regulačné orgány a prevádzkovatelia prepravných sietí by mali prihliadať na najlepšie postupy a usilovať sa o harmonizáciu postupov vykonávania tohto nariadenia. Konajúc v súlade s článkom 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 ⁽¹⁾ agentúra a vnútroštátne regulačné orgány by mali zaistiť, aby sa čo najefektívnejšie vykonávali mechanizmy pridelovania kapacity v príslušných prepojovacích bodoch v celej únii,

body medzi členskými štátmi, keď jednému z týchto členských štátov bola udelená odchýlka na základe článku 49 smernice 2009/73/ES.

3. Článok 8 ods. 1 až 7, články 11 až 18, článok 19 ods. 2 a články 21 až 27 sa nevzťahujú na novú technickú kapacitu, ktorá sa má pridelovať prostredníctvom otvorených postupov pridelovania novej technickej kapacity, ako sú postupy zisťovania potreby a pridelovania kapacity (open season procedures), okrem kapacity, ktorá zostáva nepredaná potom, čo sa pôvodne ponúkala prostredníctvom týchto postupov.

4. Ak sa použijú implicitné metódy pridelovania, vnútroštátne regulačné orgány sa môžu rozhodnúť, že neuplatnia články 8 až 27.

5. S cieľom zabrániť uzavretiu odberateľských trhov sa príslušné vnútroštátne orgány po konzultácii s užívateľmi siete môžu rozhodnúť prijať primerané opatrenia na obmedzenie predkladania ponúk týkajúcich sa kapacity na prepojovacích bodoch vopred jednotlivými užívateľmi siete v rámci členského štátu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovuje sieťový predpis, ktorým sa zavádzajú štandardizované mechanizmy pridelovania kapacity v plynárenských prepravných sieťach. Štandardizovaný mechanizmus pridelovania kapacity zahŕňa aukčný postup pre príslušné prepojovacie body v rámci Únie a produkty štandardnej cezhraničnej kapacity, ktoré sa budú ponúkať a pridelovať. Týmto nariadením sa stanovuje, ako spolupracujú prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí, aby sa zjednodušil predaj kapacity s ohľadom na všeobecné obchodné i technické pravidlá týkajúce sa mechanizmov pridelovania kapacity.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na prepojovacie body. Môže sa vzťahovať aj na body vstupu z tretích krajín a výstupu do tretích krajín, ak tak rozhodne príslušný vnútroštátny regulačný orgán. Toto nariadenie sa nevzťahuje na body výstupu ku konečným spotrebiteľom a do distribučných sietí, bodov vstupu zo zariadení „skvapalneného zemného plynu“ (LNG) a výrobných zariadení a bodov vstupu do zásobníkov alebo výstupu z nich.

2. Toto nariadenie sa vzťahuje na všetku technickú a prerušiteľnú kapacitu v prepojovacích bodoch, ako aj na dodatočnú kapacitu v zmysle bodu 2.2.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 715/2009. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prepojovacie

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov uvedené v článku 2 nariadenia (ES) č. 715/2009 a článku 2 smernice 2009/73/ES. Okrem toho sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „aukcia vzostupných cien za jednotku“ znamená aukciu, v ktorej užívateľ siete predkladá požadované množstvá podľa stanovených cenových krokov, ktoré sa postupne oznamujú;
2. „aukčný kalendár“ znamená tabuľku s informáciami o konkrétnych aukciách, ktorú uverejňuje Európska sieť prevádzkovateľov prepravných sietí pre plyn (ENTSO) do januára každého kalendárneho roku pre aukcie, ktoré sa konajú v priebehu marca až februára ďalšieho kalendárneho roku, a ktorá obsahuje všetky príslušné termíny pre aukcie vrátane dátumov začiatku a produkty štandardnej kapacity, na ktoré sa vzťahujú;
3. „ponukové kolo“ znamená časové obdobie, počas ktorého môžu užívatelia siete predkladať, meniť alebo sťahovať ponuky;
4. „zoskupená kapacita“ znamená produkt štandardnej kapacity ponúkaný na pevnom základe, ktorý sa skladá z príslušnej vstupnej a výstupnej kapacity na oboch stranách každého prepojovacieho bodu;
5. „konkurenčné kapacity“ znamenajú kapacity, v prípade ktorých dostupnú kapacitu na jednej z príslušných aukcií nemožno prideliť bez toho, že by sa úplne alebo čiastočne neznižila dostupná kapacita v inej príslušnej aukcii;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.

6. „prvý predaj pod cenou“ znamená udalosť, keď je súhrnný dopyt všetkých užívateľov siete na konci druhého alebo ďalšieho ponukového kola menší než ponúkaná kapacita;
7. „plynárenský deň“ znamená dobu od 5:00 h do 5:00 h UTC nasledujúceho dňa zimného času a od 4:00 h do 4:00 h UTC nasledujúceho dňa letného času, ak sa uplatňuje;
8. „implicitná metóda pridelovania“ znamená metódu pridelovania, keď sa, prípadne prostredníctvom aukcie, súčasne prideluje prepravná kapacita, ako aj príslušné množstvo plynu;
9. „dohoda o prepojení“ znamená dohodu uzatvorenú prevádzkovateľmi susediacich prepravných sietí, ktorých siete sú spojené v konkrétnom prepojovacom bode, a v ktorej sa stanovujú podmienky, prevádzkové postupy a ustanovenia týkajúce sa dodávky a/alebo odberu plynu v prepojovacom bode s cieľom uľahčiť účinnú interoperabilitu prepojených prepravných sietí;
10. „prepojovací bod“ znamená fyzický alebo virtuálny bod spájajúci susediace vstupno-výstupné systémy alebo spájajúci vstupno-výstupné systémy s prepojením, pokiaľ tieto body podliehajú postupom rezervovania vykonávaným užívateľmi siete;
11. „veľký cenový krok“ znamená pevnú alebo variabilnú sumu, ktorá je vymedzená pre prepojovací bod a produkt štandardnej kapacity;
12. „nadmerná nominácia“ znamená oprávnenie užívateľov siete, ktorí spĺňajú minimálne požiadavky na predkladanie nominácií, požiadať o prerušiteľnú kapacitu kedykoľvek v priebehu dňa predložením nominácie, ktorou sa zvyšuje celková hodnota ich nominácií na úroveň prevyšujúcu ich zmluvnú kapacitu;
13. „vyvolávacia cena“ znamená oprávnenú spodnú hranicu ceny na aukcii;
14. „malý cenový krok“ znamená pevnú alebo variabilnú sumu vymedzenú pre každý prepojovací bod a produkt štandardnej kapacity, ktorá je menšia než veľký cenový krok;
15. „produkt štandardnej kapacity“ znamená určité množstvo prepravnej kapacity za dané časové obdobie na určenom prepojovacom bode;
16. „aukcia s jednotnou cenou“ znamená aukciu, na ktorej užívateľ siete v jednom ponukovom kole ponúka cenu, ako aj množstvo, a všetci užívatelia siete, ktorí sú úspešní v získaní kapacity, platia cenu najnižšej úspešnej ponuky;
17. „virtuálny prepojovací bod“ znamená dva alebo viaceré prepojovacie body spájajúce tie isté susediace vstupno-výstupné systémy integrované na účely poskytovania jedinej služby kapacity;

18. „kapacita v priebehu dňa“ znamená kapacitu ponúkanú a pridelovanú po uzavretí aukcií kapacít na deň dopredu vzhľadom na tento deň.

KAPITOLA II

ZÁSADY SPOLUPRÁCE

Článok 4

Koordinácia údržby

Ak má údržba plynovodu alebo časti prepravnej siete vplyv na množstvo prepravnej kapacity, ktoré je možné ponúkať v prepojovacích bodoch, prevádzkovatelia prepravných sietí plne spolupracujú s prevádzkovateľmi susediacich prepravných sietí, pokiaľ ide o príslušné plány údržby, aby sa minimalizoval vplyv na potenciálne toky plynu a kapacity v prepojovacom bode.

Článok 5

Štandardizácia komunikácie

1. Prevádzkovatelia prepravných sietí koordinujú zavádzanie štandardných postupov komunikácie, koordinovaných informačných systémov a kompatibilných nástrojov elektronickej komunikácie online, ako sú napr. zdieľané formáty a protokoly na výmenu údajov, a dohodnú zásady, ako tieto údaje spracovávať.
2. Štandardné postupy komunikácie zahŕňajú najmä postupy týkajúce sa prístupu užívateľov siete k aukčnému systému prevádzkovateľov prepravných sietí alebo relevantnej rezervačnej platforme a prehľad poskytovaných informácií o aukciách. Časový plán a obsah vymieňaných údajov sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v kapitole III.
3. Štandardné postupy komunikácie prijaté prevádzkovateľmi prepravných sietí zahŕňajú realizačný plán a dobu platnosti, ktoré sú v súlade s vývojom rezervačných platforiem uvedených v článku 27. Prevádzkovatelia prepravných sietí zabezpečia dôvernosť citlivých obchodných informácií.

Článok 6

Výpočet a maximalizácia kapacity

1. Maximálna technická kapacita sa sprístupní užívateľom siete s prihliadnutím na integritu systému a bezpečnosť a efektívnosť prevádzky siete.
 - a) S cieľom maximalizovať ponuku zoskupenej kapacity optimalizáciou technickej kapacity, prijímajú prevádzkovatelia prepravných sietí v prepojovacích bodoch – uprednostnia pritom prepojovacie body, kde je zmluvné preťaženie podľa bodu 2.2.3 podbodu 1) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 715/2009 – tieto opatrenia. 4. februára 2015 prevádzkovatelia prepravných sietí zavedú a uplatnia spoločnú metódu, ktorou sa stanovujú konkrétne kroky prijímané príslušnými prevádzkovateľmi prepravných sietí, aby sa dosiahla potrebná optimalizácia;

1. spoločná metóda zahŕňa hĺbkovú analýzu technických kapacít so všetkými rozpormi v nich na oboch stranách prepojovacieho bodu, ako aj konkrétne opatrenia a podrobný časový harmonogram – vrátane možných dôsledkov a zahrnutia regulačných schválení potrebných na náhradu nákladov a prispôbenie regulačného režimu – potrebné na maximalizovanie ponuky zoskupenej kapacity. Tieto konkrétne opatrenia nemôžu mať negatívny vplyv na ponuku kapacity v iných relevantných bodoch príslušného systému a bodoch k distribučným sieťam, ktoré sú dôležité pre bezpečnosť dodávok koncovým odberateľom, napr. na zásobníkoch, zariadeniach LNG a bodoch ku chráneným odberateľom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 994/2010⁽¹⁾. Uvedenou hĺbkovou analýzou by sa mali zohľadniť predpoklady obsiahnuté v desaťročnom pláne rozvoja siete v rámci celej Únie v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 715/2009, vnútroštátne plány investícií, príslušné záväzky podľa uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov a všetky zodpovedajúce zmluvné záväzky;
 2. prísluší prevádzkovatelia prepravných sietí uplatňujú dynamický prístup k prepočtu technickej kapacity, prípadne v spojení s uplatnením dynamického výpočtu na dodatočnú kapacitu na základe bodu 2.2.2 ods. 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 715/2009, spoločné určenie príslušného intervalu prepočtu pre každý prepojovací bod a zohľadnenie ich konkrétnych špecifik;
 3. prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí zahrnú do spoločnej metódy ostatných prevádzkovateľov prepravných sietí, ktorí sú dotknutí konkrétnym prepojovacím bodom;
 4. prevádzkovatelia prepravných sietí zohľadnia pri prepočte technickej kapacity informácie, ktoré môžu poskytnúť užívatelia siete v súvislosti s predpokladanými budúcimi tokmi.
- b) prevádzkovatelia prepravných sietí spoločne posudzujú najmenej tieto parametre a prípadne ich prispôbia:
1. záväzné hodnoty týkajúce sa tlaku;
 2. všetky príslušné scenáre dopytu a ponuky vrátane údajov o referenčných poveternostných podmienkach a konfiguráciách siete spojených s extrémnymi scenármi;
 3. výhrevnosť.
2. Ak v súvislosti s optimalizáciou technickej kapacity vzniknú prevádzkovateľom prepravných sietí náklady, najmä náklady, ktoré nerovnomerne ovplyvňujú prevádzkovateľov prepravných sietí na akejkoľvek strane prepojovacieho bodu,

prevádzkovatelia prepravných sietí majú možnosť vymáhať takto skutočne vzniknuté náklady prostredníctvom regulačného rámca ustanoveného príslušnými regulačnými orgánmi v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 715/2009 alebo článku 42 smernice 2009/73/ES. Uplatňuje sa článok 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 713/2009.

3. Vnútroštátne regulačné orgány konzultujú v prípade potreby s užívateľmi siete o uplatňovanej metóde výpočtu a spoločnom prístupe.

4. Zmeny v množstve zoskupenej kapacity ponúkanej v prepojovacích bodoch ako výsledok postupu podľa odseku 1 sa zahrnú do správy agentúry uverejnenej podľa bodu 2.2.1 odseku 2) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 715/2009.

Článok 7

Výmena informácií medzi prevádzkovateľmi susediacich prepravných sietí

1. Prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí si pravidelne vymieňajú informácie o nomináciách, renomináciách, párovaní a potvrdzovaní v príslušných prepojovacích bodoch.

2. Prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí si vymieňajú informácie o údržbe svojich jednotlivých prepravných sietí s cieľom podieľať sa na procese rozhodovania o technickom používaní prepojovacích bodov. Postupy na výmenu údajov medzi prevádzkovateľmi prepravných sietí sa začlenia do ich príslušných dohôd o prepojení.

KAPITOLA III

PRIDEĽOVANIE PEVNEJ KAPACITY

Článok 8

Metodika pridelovania

1. Na pridelovanie kapacity v prepojovacích bodoch sa používajú aukcie.

2. Vo všetkých prepojovacích bodoch sa uplatňuje rovnaké aukčné riešenie. Príslušné aukčné postupy sa začínajú pre všetky príslušné prepojovacie body súčasne. V každom aukčnom postupe týkajúcom sa jedného produktu štandardnej kapacity sa pridelí kapacita nezávisle od každého iného aukčného postupu s výnimkou prípadov, keď sa prideluje konkurenčná kapacita podliehajúca dohode priamo zúčastnených prevádzkovateľov prepravných sietí a schváleniu príslušnými vnútroštátnymi regulačnými orgánmi.

3. Produkty štandardnej kapacity sú radené v logickom poradí, na základe ktorého sa produkty pokrývajúce ročnú kapacitu ponúkajú ako prvé a po nich nasleduje produkt s druhým najkratším trvaním využívania kapacity počas toho istého obdobia. Termíny aukcií uvedené v článkoch 11 až 15 musia byť v súlade s touto zásadou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 1.

4. Pravidlá o produktoch štandardnej kapacity stanovené v článku 9 a aukcie stanovené v článkoch 11 až 15 sa vzťahujú na zoskupenú a nezoskupenú kapacitu v prepojovacom bode.

5. V prípade danej aukcie sa dostupnosť príslušných produktov štandardnej kapacity oznamuje v súlade s článkami 11 až 15 a podľa aukčného kalendára.

6. Množstvo kapacity rovnajúce sa najmenej 20 % technickej kapacity v každom prepojovacom bode sa vyčlení a ponúkne v súlade s odsekom 7 za predpokladu, že dostupná kapacita bude v čase, keď toto nariadenie nadobudne účinnosť, rovnaká ako podiel technickej kapacity, ktorá sa má vyčleniť, alebo väčšia. Ak bude kapacita dostupná v čase, keď toto nariadenie nadobudne účinnosť, menšia ako podiel technickej kapacity, ktorá sa má vyčleniť, vyčlení sa celá dostupná kapacita. Táto kapacita sa ponúka v súlade s odsekom 7 písm. b), zatiaľ čo akákoľvek zostávajúca vyčlenená kapacita sa ponúka v súlade s odsekom 7 písm. a).

7. Každá kapacita vyčlenená podľa odseku 6 sa ponúkne pod podmienkou dodržania týchto ustanovení:

a) množstvo kapacity rovnajúce sa najmenej 10 % technickej kapacity v každom prepojovacom bode sa neponúkne skôr ako na každoročnej aukcii ročnej kapacity podľa ustanovení článku 11, ktorá sa koná podľa aukčného kalendára počas piateho plynárenského roka predchádzajúceho začiatku príslušného plynárenského roka a

b) ďalšie množstvo rovnajúce sa najmenej 10 % technickej kapacity v každom prepojovacom bode sa neponúkne skôr ako na každoročnej aukcii štvrtročnej kapacity podľa ustanovení článku 12, ktorá sa koná podľa aukčného kalendára počas plynárenského roka predchádzajúceho začiatku príslušného plynárenského roka.

8. V prípade novej kapacity sa v každom prepojovacom bode vyčlení množstvo rovnajúce sa najmenej 10 % technickej kapacity a neponúkne sa skôr ako na každoročnej aukcii štvrtročnej kapacity podľa ustanovení článku 12, ktorá sa koná podľa aukčného kalendára počas plynárenského roka predchádzajúceho začiatku príslušného plynárenského roka.

9. Presný podiel kapacity, ktorá sa má vyčleniť podľa odsekov 6 a 8, podlieha konzultáciám so zainteresovanými stranami, dohode medzi prevádzkovateľmi prepravných sietí a schváleniu vnútroštátnymi regulačnými orgánmi v každom prepojovacom bode. Vnútroštátne regulačné orgány posúdia najmä vyčlenenie väčších podielov kapacity s kratším trvaním, aby sa zabránilo uzavretiu odberateľského trhu so zemným plynom.

Článok 9

Produkty štandardnej kapacity

1. Prevádzkovatelia prepravných sietí musia každý rok, každý štvrtrok, každý mesiac, každý deň a v priebehu dňa ponúkať tieto produkty štandardnej kapacity.

2. Produkty ročnej štandardnej kapacity, ktoré predstavujú kapacitu, o ktorú môže v danom množstve požiadať užívateľ siete na všetky plynárenské dni v konkrétnom plynárenskom roku (ktorý sa začína 1. októbra).

3. Produkty štvrtročnej štandardnej kapacity, ktoré predstavujú kapacitu, o ktorú môže v danom množstve požiadať užívateľ siete na všetky plynárenské dni v konkrétnom štvrtroku (ktorý sa začína 1. októbra, 1. januára, 1. apríla alebo 1. júla).

4. Produkty mesačnej štandardnej kapacity, ktoré predstavujú kapacitu, o ktorú môže v danom množstve požiadať užívateľ siete na všetky plynárenské dni v konkrétnom kalendárnom mesiaci (ktorý sa začína 1. dňom každého mesiaca).

5. Produkty dennej štandardnej kapacity, ktoré predstavujú kapacitu, o ktorú môže v danom množstve požiadať užívateľ siete na jeden plynárenský deň.

6. Produkty štandardnej kapacity v priebehu dňa, ktoré predstavujú kapacitu, o ktorú môže v danom množstve požiadať užívateľ siete od začiatku konkrétneho plynárenského dňa do konca toho istého plynárenského dňa.

Článok 10

Použitá jednotka kapacity

Ponúkaná kapacita sa vyjadruje v jednotkách energie za jednotku času. Používajú sa tieto jednotky: kWh/h alebo kWh/deň. V prípade kWh/deň sa predpokladá rovnomerný prietok v priebehu celého plynárenského dňa.

Článok 11

Každoročné aukcie ročnej kapacity

1. Aukcie ročnej kapacity sa konajú raz do roka.

2. Kapacita pre každý produkt ročnej štandardnej kapacity sa draží formou aukcie, a to prostredníctvom každoročnej aukcie ročnej kapacity s použitím aukčného algoritmu vzostupných cien v súlade s článkom 17.

3. V aukčnom postupe sa ponúka kapacita na maximálne 15 nasledujúcich rokov.

4. Každoročné aukcie ročnej kapacity začínajú prvý pondelok v marci každého roka, pokiaľ nie je v aukčnom kalendári stanovené inak.

5. Aby užívatelia siete mohli žiadať o produkty štandardnej kapacity, musia mať možnosť zúčastniť sa počas každoročnej aukcie ročnej štandardnej kapacity na jednej alebo viacerých aukciách v súvislosti s jednotlivými prepojovacími bodmi.

6. Kapacita ponúkaná počas každoročnej aukcie ročnej kapacity sa rovná:

$$A - B - C + D$$

kde:

A je technická kapacita prevádzkovateľa prepravnej siete pre každý z produktov štandardnej kapacity;

B v prípade každoročných aukcií ponúkajúcich ročnú kapacitu na ďalších päť rokov je množstvo technickej kapacity (A) vyčlenenej v súlade s článkom 8 ods. 7 písm. b); v prípade každoročných aukcií ponúkajúcich ročnú kapacitu na viac ako prvých päť rokov je množstvo technickej kapacity (A) vyčlenenej v súlade s článkom 8 ods. 7;

C je technická kapacita predaná skôr a upravená o kapacitu, ktorá sa opätovne ponúka v súlade s platnými postupmi riadenia preťaženia;

D je dodatočná kapacita pre daný rok, ak je k dispozícii.

7. Ponúkaná kapacita môže byť buď zoskupená, alebo nezoskupená, v súlade s článkom 19. Vzťahuje sa to aj na všetky ostatné aukcie stanovené v článkoch 12 až 15.

8. Na účely nadchádzajúcej každoročnej aukcie ročnej kapacity oznámia prevádzkovatelia prepravných sietí mesiac pred začiatkom aukcie užívateľom siete množstvo technickej kapacity, ktoré sa ponúkne na každý rok. Prevádzkovatelia prepravných sietí okrem toho oznámia užívateľom siete, či by mohla byť uvoľnená aj nejaká dodatočná kapacita.

9. Ponukové kolá každej aukcie sa konajú od 08:00 h UTC do 17:00 h UTC (zimného času) alebo od 7:00 h UTC do 16:00 h UTC (letného času) vo všetkých príslušných plynárenských dňoch. Ponukové kolá v rámci každého plynárenského dňa sa otvárajú a uzatvárajú tak, ako je to stanovené v článku 17 ods. 2.

10. Výsledky aukcie, ktoré sa týkajú pridelovania, sa zverejňujú hneď, ako je to možné, najneskôr však nasledujúci obchodný deň po uzavretí ponukového kola súčasne všetkým jednotlivým užívateľom siete, ktorí sa na príslušnej aukcii zúčastnili.

11. Súhrnné informácie o výsledkoch aukcie sa uverejnia pre potreby trhu.

Článok 12

Každoročné aukcie štvrťročnej kapacity

1. Každoročné aukcie štvrťročnej kapacity sa konajú raz do roka.

2. Kapacita pre každý produkt štvrťročnej štandardnej kapacity sa draží formou aukcie, a to prostredníctvom každoročnej aukcie štvrťročnej kapacity s použitím v aukčného algoritmu vzostupných cien v súlade s článkom 17.

3. Každý plynárenský rok sa kapacita na každý štvrťrok od prvého štvrťroka (október – december) nadchádzajúceho plynárenského roka po posledný štvrťrok (júl – september) nadchádzajúceho plynárenského roka (vrátane) draží formou aukcie, a to prostredníctvom každoročnej aukcie štvrťročnej kapacity.

4. Aby užívatelia siete mohli žiadať o produkty štvrťročnej štandardnej kapacity, musia mať možnosť zúčastniť sa počas každoročnej aukcie ročnej štandardnej kapacity na jednej alebo štyroch aukciách v súvislosti s jednotlivými prepojovacími bodmi.

5. Každoročné aukcie štvrťročnej kapacity sa začínajú prvý pondelok v júni každého roka, pokiaľ nie je v aukčnom kalendári stanovené inak.

6. Kapacita ponúkaná v každoročnej aukcii štvrťročnej kapacity sa rovná:

$$A - C + D$$

kde:

A je technická kapacita prevádzkovateľa prepravnej siete pre každý z produktov štandardnej kapacity;

C je technická kapacita predaná skôr a upravená o kapacitu, ktorá sa opätovne ponúka v súlade s platnými postupmi riadenia preťaženia;

D je dodatočná kapacita pre daný štvrťrok, ak je k dispozícii.

7. Na účely nadchádzajúcej každoročnej aukcie štvrťročnej kapacity oznámia prevádzkovatelia prepravných sietí dva týždne pred začiatkom aukcie užívateľom siete množstvo technickej kapacity, ktoré sa ponúkne na každý štvrťrok. Prevádzkovatelia prepravných sietí okrem toho oznámia užívateľom siete, či by mohla byť uvoľnená aj nejaká dodatočná kapacita.

8. Ponukové kolá každej aukcie sa konajú od 08:00 h UTC do 17:00 h UTC (zimného času) alebo od 7:00 h UTC do 16:00 h UTC (letného času) vo všetkých príslušných plynárenských dňoch. Ponukové kolá sa otvárajú a uzatvárajú každý plynárenský deň, ako je to stanovené v článku 17 ods. 2.

9. Výsledky aukcie, ktoré sa týkajú pridelovania, sa zverejňujú hneď, ako je to možné, najneskôr však nasledujúci obchodný deň po uzavretí ponukového kola súčasne všetkým jednotlivým užívateľom siete, ktorí sa na príslušnej aukcii zúčastnili.

10. Súhrnné informácie o výsledkoch aukcie sa uverejnia pre potreby trhu.

Článok 13

Priebežné aukcie mesačnej kapacity

1. Priebežné aukcie mesačnej kapacity sa konajú raz za mesiac.

2. Kapacita pre každý produkt mesačnej štandardnej kapacity sa draží formou aukcie, a to prostredníctvom priebežnej aukcie mesačnej kapacity s použitím aukčného algoritmu vzostupných cien v súlade s článkom 17. Každý mesiac sa draží formou aukcie produkt mesačnej štandardnej kapacity pre nasledujúci kalendárny mesiac.

3. Užívatelia siete musia mať počas priebežnej aukcie mesačnej kapacity možnosť požiadať o jeden produkt mesačnej štandardnej kapacity.

4. V prípade produktu štandardnej kapacity na ďalší mesiac začínajú priebežné aukcie mesačnej kapacity tretí pondelok každého mesiaca, pokiaľ nie je v aukčnom kalendári stanovené inak.

5. Kapacita ponúkaná v priebežnej aukcii mesačnej kapacity sa každý mesiac rovná:

$$A - C + D$$

kde:

A je technická kapacita prevádzkovateľa prepravnej siete pre každý z produktov štandardnej kapacity;

C je technická kapacita predaná skôr a upravená o kapacitu, ktorá sa opätovne ponúka v súlade s platnými postupmi riadenia preťaženia;

D je dodatočná kapacita pre daný mesiac, ak je k dispozícii.

6. Na účely nadchádzajúcej priebežnej aukcie mesačnej kapacity oznámia prevádzkovatelia prepravných sietí týždeň pred začiatkom aukcie užívateľom siete množstvo technickej kapacity, ktoré sa ponúkne na nadchádzajúcu priebežnú aukciu mesačnej kapacity. Prevádzkovatelia prepravných sietí okrem toho oznámia užívateľom siete, či by mohla byť uvoľnená aj nejaká dodatočná kapacita.

7. Ponukové kolá každej aukcie sa konajú od 08:00 h UTC do 17:00 h UTC (zimného času) alebo od 7:00 h UTC do 16:00 h UTC (letného času) vo všetkých príslušných plynárenských dňoch. Ponukové kolá sa otvárajú a uzatvárajú každý plynárenský deň, ako je to stanovené v článku 17 ods. 2.

8. Výsledky aukcie, ktoré sa týkajú pridelovania, sa verejne oznamujú hneď, ako je to možné, najneskôr však nasledujúci obchodný deň po uzavretí ponukového kola súčasne všetkým

jednotlivým užívateľom siete, ktorí sa na príslušnej aukcii zúčastnili.

9. Súhrnné informácie o výsledkoch aukcie sa uverejnia pre potreby trhu.

Článok 14

Priebežné aukcie kapacity na nasledujúci deň

1. Priebežná aukcia kapacity na nasledujúci deň sa koná raz za deň.

2. Produkt štandardnej kapacity na ďalší deň sa draží každý plynárenský deň formou aukcie, a to prostredníctvom priebežnej aukcie kapacity na nasledujúci deň.

3. Kapacita pre každý produkt štandardnej kapacity na nasledujúci deň sa draží formou aukcie, a to prostredníctvom priebežnej aukcie kapacity na nasledujúci deň s použitím aukčného algoritmu jednotnej ceny v súlade s článkom 18. Produkt dennej štandardnej kapacity na nasledujúci plynárenský deň sa draží formou aukcie každý deň.

4. Užívatelia siete majú počas priebežnej aukcie kapacity na nasledujúci deň možnosť požiadať o kapacitu pre jeden produkt dennej štandardnej kapacity.

5. Ponukové kolo sa otvára každý deň o 15:30 h UTC (zimného času) alebo o 14:30 h UTC (letného času).

6. Ponuka kapacity pre produkt dennej štandardnej kapacity sa na účely priebežnej aukcie kapacity na nasledujúci deň uskutočňuje takto: predloženie, stiahnutie alebo zmena od 15:30 h UTC do 16:00 UTC (zimného času) alebo od 14:30 h UTC do 15:00 h UTC (letného času).

7. Kapacita ponúkaná v priebežnej aukcii kapacity na nasledujúci deň sa každý deň rovná:

$$A - C + D$$

kde:

A je technická kapacita prevádzkovateľa prepravnej siete pre každý z produktov štandardnej kapacity;

C je technická kapacita predaná skôr a upravená o kapacitu, ktorá sa opätovne ponúka v súlade s platnými postupmi riadenia preťaženia;

D je dodatočná kapacita pre daný deň, ak je k dispozícii.

8. Prevádzkovatelia prepravných sietí v čase otvorenia ponukového kola oznámia užívateľom siete množstvo kapacity, ktoré sa ponúkne na nadchádzajúcej priebežnej aukcii kapacity na nasledujúci deň. Prevádzkovatelia prepravných sietí okrem toho oznámia užívateľom siete, či by mohla byť uvoľnená aj nejaká dodatočná kapacita.

9. Výsledky aukcie, ktoré sa týkajú pridelovania, sa verejne oznamujú najneskôr 30 minút po uzavretí ponukového kola súčasne všetkým jednotlivým užívateľom siete, ktorí sa na príslušnej aukcii zúčastnili.

10. Súhrnné informácie o výsledkoch aukcie sa uverejnia pre potreby trhu.

Článok 15

Aukcie kapacity v priebehu dňa

1. Za podmienky uvoľnenia kapacity sa aukcia kapacity v priebehu dňa koná každú hodinu počas plynárenského dňa s použitím aukčného algoritmu jednotnej ceny v súlade s článkom 18.

2. Prvé ponukové kolo sa otvára hneď ďalšiu hodinu po tom, čo sa uverejnia výsledky poslednej aukcie kapacity na nasledujúci deň (vrátane prerušiteľnej kapacity, ak sa ponúka), v súlade s článkom 14. Prvé ponukové kolo sa uzatvára o 01:30 h UTC (zimného času) alebo o 00:30 h UTC (letného času) pred plynárenským dňom. Pridelenie úspešných ponúk platí od 05:00 h UTC (zimného času) alebo od 04:00 h UTC (letného času) v príslušný plynárenský deň.

3. Posledné ponukové kolo sa uzatvára každý deň o 00:30 h UTC (zimného času) alebo o 23:30 h UTC (letného času) v príslušný plynárenský deň.

4. Užívatelia siete majú právo predložiť, odvolať alebo doplniť ponuky od otvorenia každého ponukového kola do uzavretia daného ponukového kola.

5. Každú hodinu príslušného plynárenského dňa sa kapacita platná od hodiny + 4 draží formou aukcie ako kapacita v priebehu dňa.

6. Každé ponukové kolo sa otvára na začiatku každej hodiny príslušného plynárenského dňa.

7. Každé ponukové kolo trvá 30 minút od jeho otvorenia.

8. Kapacita ponúkaná v aukcii kapacity v priebehu dňa sa každú hodinu rovná:

$$A - C + D$$

kde:

A je technická kapacita prevádzkovateľa prepravnej siete pre každý z produktov štandardnej kapacity;

C je technická kapacita predaná skôr a upravená o kapacitu, ktorá sa opätovne ponúka v súlade s platnými postupmi riadenia preťaženia;

D je dodatočná kapacita, ak je k dispozícii.

9. Prevádzkovatelia prepravných sietí uverejnia dostupné množstvo ponúkanej pevnej kapacity v priebehu dňa po uzavretí poslednej aukcie kapacity na nasledujúci deň a v súlade s článkom 21 ods. 9.

10. Prevádzkovatelia prepravných sietí poskytnú užívateľom siete, ktorí predkladajú ponuku v aukcii na deň vopred, možnosť automaticky zaradiť platné neúspešné ponuky do nasledujúcej aukcie v priebehu dňa.

11. Kapacita sa prideluje do 30 minút od uzavretia ponukového kola za predpokladu, že ponuky sú prijaté a prevádzkovateľ prepravnej siete uplatňuje postup pridelovania.

12. Výsledky aukcie sa súčasne sprístupnia jednotlivým užívateľom siete.

13. Súhrnné informácie o výsledkoch aukcie sa uverejnia najneskôr na konci každého dňa.

Článok 16

Aukčné algoritmy

1. Pokiaľ sa počas aukcie ponúka niekoľko produktov štandardnej kapacity, pre každý produkt štandardnej kapacity sa pri pridelovaní použije príslušný algoritmus pridelovania. Ponuky na rôzne produkty štandardnej kapacity sa pri používaní aukčného algoritmu posudzujú nezávisle jedna od druhej.

2. V prípade každoročných aukcií ročnej, štvrtročnej a priebežnej mesačnej kapacity sa použije aukčný algoritmus vzostupných cien s viacnásobnými ponukovými kolami podľa ustanovení článku 17.

3. V prípade priebežných aukcií kapacity na nasledujúci deň a aukcií kapacity v priebehu dňa sa použije aukčný algoritmus jednotnej ceny s jedným ponukovým kolom v súlade s článkom 18.

Článok 17

Aukčný algoritmus vzostupných cien

1. Vzostupné aukcie umožnia užívateľom siete predložiť množstvové ponuky za postupne rastúce ceny oznámené v nasledujúcich ponukových kolách počínajúc vyvolávacou cenou P_0 .

2. Prvé ponukové kolo so súvisiacou cenou rovnajúcou sa vyvolávacej cene P_0 trvá 3 hodiny. Nasledujúce ponukové kolá trvajú 1 hodinu. Medzi jednotlivými ponukovými kolami musia byť hodinové intervaly.

3. V ponuke sa uvádza:

a) totožnosť žiadajúceho užívateľa siete;

b) príslušný prepojavací bod a smer toku;

c) produkt štandardnej kapacity, pre ktorý sa žiada kapacita;

d) v prípade každého cenového kroku množstvo kapacity pre príslušnú štandardnú kapacitu;

e) produkt, o ktorý sa žiada.

4. Ponuka sa považuje za platnú, ak ju predloží užívateľ siete a ak je v súlade so všetkými ustanoveniami tohto článku.

5. Pre účasť užívateľov siete na aukcii sa musí predložiť množstvom ponuka v prvom ponukovom kole.

6. Prevádzkovatelia prepravných sietí poskytnú užívateľom siete možnosť automaticky zaradiť ponuky v každom cenovom kroku.

7. Len čo sa príslušné ponukové kolo uzavrie, neprijmú sa žiadne úpravy, stiahnutia alebo zmeny platných ponúk. Všetky platné ponuky sa stanú záväznými pre užívateľa siete, ktorý si musí rezervovať kapacitu v množstve požadovanom za ohlásenú cenu, pokiaľ je zúčtovacia cena aukcie cenou vyhlásenou v príslušnom ponukovom kole.

8. Množstvom ponuka pripadajúca na užívateľa siete v každom ponukovom kole sa rovná alebo je menšia ako kapacita ponúkaná v konkrétnej aukcii. S výnimkou prípadov, keď sa uplatňuje odsek 16, sa množstvom ponuka pripadajúca na užívateľa siete za konkrétnu cenu rovná množstvom ponuke, ktorú tento užívateľ siete predložil v predchádzajúcom kole, alebo je menšia ako táto množstvom ponuka.

9. Ponuky sa môžu počas ponukového kola voľne podávať, upravovať a sťahovať za predpokladu, že všetky sú v súlade s odsekom 8. Platné ponuky zostanú v platnosti, kým nebudú upravené alebo stiahnuté.

10. Pre každý prepojavací bod a každý produkt štandardnej kapacity sa určí veľký cenový krok a malý cenový krok a uverejní sa pred príslušnou aukciou. Malý cenový krok sa stanoví tak, že zvýšenie malého cenového kroku o celé číslo sa rovná zvýšeniu o veľký cenový krok.

11. Veľký cenový krok sa určuje tak, aby bolo možné čo najviac skrátiť dĺžku aukčného postupu. Malý cenový krok sa určuje tak, aby možné čo najviac znížilo množstvo nepredanej kapacity v prípade, že je aukcia uzavretá za cenu vyššiu, než je vyvolávacia cena.

12. Ak sa súhrnný dopyt všetkých užívateľov siete rovná kapacite ponúkanej na konci prvého ponukového kola, alebo je menší, aukcia sa uzavrie.

13. Ak je súhrnný dopyt všetkých užívateľov siete väčší ako kapacita ponúkaná na konci prvého ponukového kola alebo nasledujúceho ponukového kola, otvorí sa ďalšie ponukové kolo s cenou, ktorá sa rovná cene v predchádzajúcom ponukovom kole navýšenej o cenu veľkého cenového kroku.

14. Ak sa súhrnný dopyt všetkých užívateľov siete rovná kapacite ponúkanej na konci druhého alebo nasledujúceho ponukového kola, aukcia sa uzavrie.

15. Ak dôjde k prvému predaju pod cenou, cena sa zníži a otvorí sa ďalšie ponukové kolo. V tomto ďalšom ponukovom kole sa bude cena rovná cene použitej v ponukovom kole, ktoré predchádzalo prvému predaju pod cenou, navýšenej o malý cenový krok. Následne sa otvoria ďalšie ponukové kolá, v ktorých sa cena navyšuje o malý cenový krok, kým nie je celkový dopyt všetkých užívateľov siete menší ako ponúkaná kapacita, alebo kým sa jej nerovná, čo je okamih, keď sa aukcia uzavrie.

16. Množstvom ponuka pripadajúca na užívateľa siete v prvom ponukovom kole, v ktorom sa používajú malé cenové kroky, sa rovná alebo je menšia ako množstvom ponuka predložená týmto užívateľom siete v ponukovom kole, ktoré predchádzalo prvému predaju pod cenou. Množstvom ponuka pripadajúca na užívateľa siete vo všetkých ponukových kolách, v ktorých sa používajú malé cenové kroky, sa rovná množstvom ponuke, ktorú tento užívateľ siete predložil v priebehu ponukového kola, v ktorom k prvému predaju pod cenou došlo, alebo je väčšia ako táto množstvom ponuka.

17. Ak je súhrnný dopyt všetkých užívateľov siete väčší ako kapacita ponúkaná v ponukovom kole s cenou rovnajúcou sa cene, ktorá viedla k prvému predaju pod cenou zníženou o jeden malý cenový krok, aukcia sa uzavrie. Zúčtovacia cena je cena, ktorá viedla k prvému predaju pod cenou, a úspešnými ponukami sú ponuky predložené v priebehu pôvodného ponukového kola, v ktorom sa vyskytol prvý predaj pod cenou.

18. Po každom ponukovom kole sa v súhrnnej podobe čo najskôr uverejní dopyt všetkých užívateľov siete v konkrétnej aukcii.

19. Cena vyhlásená pre posledné ponukové kolo, v ktorom sa aukcia uzaviera, sa považuje za zúčtovaciu cenu príslušnej aukcie s výnimkou prípadov, keď sa uplatňuje odsek 17

20. Všetkým užívateľom siete, ktorí predložili platnú množstvom ponuku za zúčtovaciu cenu, sa prideli kapacita podľa ich množstvom ponuky za zúčtovaciu cenu. Zúčtovaciu cenu konkrétnej aukcie, ktorá môže byť v súlade s článkom 26 ods. 2 pevná alebo variabilná, a všetky ostatné prípadné poplatky platné v dobe, keď sa môže použiť pridelená kapacita, hradia úspešní užívatelia siete.

21. Po každej uzavretej aukcii sa uverejní konečný výsledok aukcie vrátane súhrnu pridelených kapacít a zúčtovacej ceny. Úspešní užívatelia siete sú informovaní o množstvom kapacít, ktoré im boli pridelené, a jednotlivé informácie sa oznamujú len príslušným stranám.

22. Ak vzostupná aukcia nie je ukončená do plánovaného začiatku (podľa aukčného kalendára) ďalšej aukcie kapacity na rovnakú dobu, prvá aukcia sa uzavrie a neprideli sa žiadna kapacita. Táto kapacita sa ponúkne v ďalšej príslušnej aukcii.

Článok 18

Aukčný algoritmus jednotnej ceny

1. Aukcia s jednotnou cenou prebieha v jednom ponukovom kole, v ktorom užívatelia siete ponúkajú cenu, ako aj množstvo.
2. Počas ponukového kola danej aukcie môžu užívatelia siete predložiť až 10 ponúk. Každá ponuka sa posudzuje nezávisle od iných ponúk. Po uzavretí ponukového kola sa zostávajúce ponuky nesmú meniť alebo stiahnuť.
3. V ponuke sa uvádza:
 - a) totožnosť žiadajúceho užívateľa siete;
 - b) príslušný prepojavací bod a smer toku;
 - c) produkt štandardnej kapacity, pre ktorý sa žiada kapacita;
 - d) množstvo kapacity pre príslušný produkt štandardnej kapacity, o ktoré sa žiada;
 - e) minimálne množstvo kapacity pre príslušný produkt štandardnej kapacity, ktoré užívateľ siete chce mať pridelené podľa príslušného algoritmu v prípade, že mu nebolo pridelené množstvo požadované v súlade s písmenom d);
 - f) ponuková cena, ktorá nesmie byť menšia ako vyvolávací cena použiteľná pre príslušný produkt štandardnej kapacity a ktorú je užívateľ siete ochotný zaplatiť za kapacitu, o ktorú žiada; ponuky s ponukovou cenou nižšou ako je vyvolávací cena sa neprijmú.
4. Prevádzkovateľ prepravnej siete zoradí všetky ponuky týkajúce sa daného produktu štandardnej kapacity podľa ich ponukovej ceny, pričom najvyššiu cenu uvedie ako prvú v poradí.
5. Všetky ponuky zostávajúce v dobe uzavretia ponukového kola sa považujú za záväzné pre tých užívateľov siete, ktorým bolo pridelené aspoň minimálne množstvo kapacity požadované v súlade s odsekom 3 písm. e).
6. Po zoradení ponúk podľa odseku 4 a s výhradou odsekov 7 až 10 sa kapacita prideli ponukám zoradeným podľa poradia cien. Všetky ponuky, pre ktoré sa prideli kapacita, sa považujú za úspešné. Po pridelení kapacity sa zostávajúca nepridelená kapacita zníži o toto množstvo.
7. Po uplatnení odseku 6 a s výhradou odseku 9 platí, že ak množstvo kapacity, na ktorú podal užívateľ siete ponuku, prekročí zostávajúcu nepridelenú kapacitu (potom, čo kapacita bola pridelená užívateľom siete, ktorí predložili najvyššie ponuky), tomuto užívateľovi siete sa prideli kapacita rovnajúca sa zostávajúcej nepridelenéj kapacite.
8. Po uplatnení odseku 7 a s výhradou odseku 9 platí, že ak každá z dvoch alebo viacerých ponúk uvádza tú istú ponukovú

cenu a množstvo príslušnej zostávajúcej kapacity, o ktorú sa celkovo na základe týchto ponúk žiada, prekročí zostávajúce nepridelené množstvo kapacity, zostávajúce nepridelené množstvo sa prideli pomerne k množstvám, o ktoré sa žiada v každej takejto ponuke.

9. Ak množstvo, ktoré má byť pridelené na základe ponuky podľa odsekov 6, 7 alebo 8, je menšie než minimálne množstvo kapacity podľa odseku 3 písm. e), táto ponuka sa nezohľadní a vykoná sa nové pridelenie kapacity na zostávajúcu cenovú ponuku lebo rovnaké cenové ponuky podľa odseku 8, alebo sa pridelenie (prípadne) vykoná v súvislosti s ďalšou cenovou ponukou podľa odseku 6.

10. Ak sa zostávajúce množstvo, ktoré má byť pridelené v súvislosti s ktoroukoľvek ponukou podľa odsekov 6, 7, 8 alebo 9 rovná nule, zostávajúcim ponukám sa neprideli žiadna ďalšia kapacita. Tieto ponuky sa považujú za neúspešné.

11. Zúčtovacia cena je vymedzená ako cena najnižšej úspešnej ponuky, ak dopyt prekročí ponuku za vyvolávaciu cenu. Vo všetkých ostatných prípadoch sa zúčtovacia cena rovná vyvolávacej cene. Úspešní užívatelia siete hradia zúčtovaciu cenu konkrétnej aukcie, ktorá môže byť v súlade s článkom 26 ods. 2 pevnou alebo variabilnou cenou, a všetky ostatné prípadné poplatky platné v dobe, keď sa môže použiť kapacita, ktorá im bola pridelená.

KAPITOLA IV

ZOSKUPENIE CEZHRANIČNEJ KAPACITY

Článok 19

Produkty zoskupenej kapacity

Prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí ponúkajú produkty zoskupenej kapacity spoločne podľa týchto zásad:

1. všetka pevná kapacita sa na oboch stranách prepojovacieho bodu ponúka ako zoskupená kapacita, ak je pevná kapacita k dispozícii na oboch stranách prepojovacieho bodu;
2. prevádzkovatelia prepravných sietí ponúkajú kapacitu pre príslušný produkt štandardnej kapacity na rezervačnej platforme v súlade s článkom 27 a platným postupom pridelovania podľa ustanovení kapitoly III;
3. zoskupená kapacita, ktorú majú príslušní prevádzkovatelia prepravných sietí v prepojavacom bode ponúkať, sa dohodne prostredníctvom jednotného postupu pridelovania;
4. od chvíle, keď sa prepravná kapacita dohodne zmluvne, musia užívatelia siete dodržiavať príslušné podmienky zmluvy (zmlúv) o preprave príslušných prevádzkovateľov prepravných sietí;
5. v prípade, že je na jednej strane prepojovacieho bodu je v akomkoľvek príslušnom období k dispozícii viac pevnej

kapacity ako na druhej strane, prevádzkovateľ prepravnej siete s väčšinou pevnej kapacity môže túto dodatočnú kapacitu ponúknuť užívateľom siete ako nezoskupený produkt v súlade s aukčným kalendárom a podľa týchto pravidiel:

- a) ak existuje zmluva o nezoskupenej preprave na druhej strane prepojovacieho bodu, kapacita sa môže ponúknuť ako nezoskupená v množstve a na dobu, ktoré nepresahujú množstvo a dobu platnosti existujúcej zmluvy o preprave na druhej strane;
 - b) ak sa na túto dodatočnú kapacitu nevzťahuje odsek 5 písm. a), môže sa ponúkať maximálne po dobu jedného roka;
6. každá nezoskupená kapacita pridelená v súlade s odsekom 5 sa môže použiť a nominovať ako taká. Môže sa tiež obchodovať na sekundárnom trhu;
7. prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí stanovujú spoločný postup nominácie pre zoskupenú kapacitu, ktorý užívateľom siete poskytne prostriedky na nomináciu tokov ich zoskupenej kapacity prostredníctvom jednej nominácie;
8. povinnosti ponúknuť zoskupenú kapacitu sa do tej miery, v akej sú relevantné, vzťahujú aj na sekundárne trhy s kapacitou. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, kapacita pôvodne pridelená ako zoskupená sa môže znovu predať na sekundárnom trhu len ako zoskupená;
9. keď dva alebo viaceré prepojovacie body spájajú tie isté dva susediace vstupno-výstupné systémy, príslušní prevádzkovatelia susediacej prepravnej siete ponúknu kapacitu, ktorá je k dispozícii v prepojovacích bodoch, v jednom virtuálnom prepojovacom bode. Ak sú zapojení viac ako dvaja prevádzkovatelia prepravných sietí, pretože kapacitu v jednom alebo oboch vstupno-výstupných systémoch uvádza na trh viac ako jeden prevádzkovateľ prepravnej siete, do virtuálneho prepojovacieho bodu sú zapojení v čo najväčšej možnej miere všetci títo prevádzkovatelia prepravnej siete. Vo všetkých prípadoch sa virtuálny prepojovací bod vytvára, len ak sú splnené tieto podmienky:
- a) celková technická kapacita vo virtuálnych prepojovacích bodoch sa rovná súčtu technických kapacít vo všetkých prepojovacích bodoch, ktoré prispievajú k virtuálnym prepojovacím bodom, alebo je väčšia;
 - b) uľahčia hospodárne a efektívne používanie systému, a to okrem iného aj podľa pravidiel stanovených v článku 16 nariadenia (ES) č. 715/2009.

Prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí začnú potrebnú analýzu, a vytvoria funkčné virtuálne prepojovacie body najneskôr do 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 20

Zoskupenie v prípade existujúcich zmlúv o preprave

1. Užívateľia siete, ktorí sú zmluvnou stranou existujúcich zmlúv o preprave v dobe nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v príslušnom prepojovacom bode, by sa na tento účel

mali snažiť dosiahnuť dohodu o zoskupení kapacity prostredníctvom zmluvných dohôd (ďalej len „dohoda o zoskupení“) v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 19 tohto nariadenia. Títo užívateľia siete a prevádzkovatelia prepravných sietí predložia príslušným vnútroštátnym regulačným orgánom správu o všetkých dohodách o zoskupení uzavretých všetkými zmluvnými stranami existujúcich zmlúv o preprave. Vnútroštátny regulačný orgán na tomto základe zašle agentúre správu o každoročnom pokroku v zoskupovaní kapacity v príslušnom členskom štáte. Dva roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia agentúra uverejní správu o dosiahnutom pokroku v zoskupovaní kapacity.

2. Prevádzkovatelia prepravných sietí, ktorí sú zmluvnými stranami existujúcich zmlúv o preprave, sa môžu kedykoľvek zúčastniť na rokovaníach týkajúcich sa dohôd o zoskupovaní, a to na pozvanie užívateľov siete, ktorí sú zmluvnými stranami existujúcich zmlúv o preprave.

3. Keď príslušní užívateľia siete dosiahnu dohodu o zoskupení, zmluvné strany bezodkladne informujú zúčastnených prevádzkovateľov prepravných sietí v prepojovacom bode o takejto plánovanej dohode o zoskupení a uskutoční sa prevod príslušnej kapacity. Dohoda o zoskupení sa v každom prípade vykonáva s výhradou platných podmienok existujúcich súvisiacich zmlúv o preprave. Keď sa už dohoda o zoskupení vykoná, príslušná kapacita sa považuje za zoskupenú kapacitu.

4. Obdobie platnosti dohôd o zoskupení týkajúcich sa kapacity zoskupenej na základe zmeny existujúcich zmlúv nesmie v žiadnom prípade prekročiť obdobie platnosti pôvodných zmlúv o preprave.

5. Všetka kapacita sa zoskupí pri najbližšej možnej príležitosti. Existujúce zmluvy o preprave týkajúce sa nezoskupenej kapacity sa nemôžu po dátume skončenia ich platnosti obnoviť, predĺžiť ani odložiť. Táto kapacita sa stáva dostupnou ku dňu skončenia platnosti zmlúv o preprave.

KAPITOLA V

PRERUŠITEĽNÁ KAPACITA

Článok 21

Pridelovanie prerušiteľných služieb

1. Prevádzkovatelia prepravných sietí ponúknu produkt dennej kapacity pre prerušiteľnú kapacitu v prepojovacích bodoch v oboch smeroch, v ktorých bola ponúkaná pevná kapacita, ale pre deň vopred bola vypredaná. V jednosmerných prepojovacích bodoch, kde sa ponúka technická kapacita len v jednom smere, prevádzkovatelia prepravných sietí ponúknu denný produkt pre prerušiteľnú kapacitu v druhom smere. Prevádzkovatelia prepravných sietí môžu ponúkať aj produkty s prerušiteľnou kapacitou, ktorých doba trvania je dlhšia.

2. Ak sa ponúka prerušiteľná kapacita, nesmie to mať nepriaznivý vplyv na množstvo ponúkanej pevnej kapacity.

Prevádzkovatelia prepravných sietí nesmú vyčleniť kapacitu, ktorá sa môže ponúkať ako pevná kapacita, s cieľom ponúkať ju ako prerušiteľnú kapacitu.

3. Pokiaľ sa okrem denných produktov ponúkajú aj iné produkty s prerušiteľnou kapacitou, v súvislosti s dobou trvania produktov sa tie isté produkty štandardnej kapacity pre pevnú kapacitu používajú aj pre prerušiteľnú kapacitu.

4. V ponúkanom rozsahu sa prerušiteľná kapacita prideluje prostredníctvom aukčného postupu s výnimkou prerušiteľnej kapacity v priebehu dňa.

5. Prerušiteľná kapacita v priebehu dňa sa prideluje postupom nadmernej nominácie.

6. Prerušiteľná kapacita v priebehu dňa sa prideluje, len ak je pevná kapacita, či už technická alebo dodatočná, predaná.

7. V prípade, že sa aukcie prerušiteľných produktov konajú pre kapacitu dlhšiu než v priebehu dňa, prevádzkovatelia prepravných sietí uverejnia pred začiatkom aukčného postupu množstvá ponúkanej prerušiteľnej kapacity, ak sú im známe.

8. Ak sa ponúka prerušiteľná kapacita, prideluje sa prostredníctvom osobitnej aukcie po pridelení pevnej kapacity s rovnakou dobou trvania, ale predtým, než začne aukcia pevnej kapacity s kratšou dobou trvania, s výnimkou prerušiteľnej kapacity v priebehu dňa.

9. Ak sa ponúka prerušiteľná kapacita, jej aukcie sa vykonávajú podľa rovnakých zásad riešenia a v tých istých časových lehotách, aké sa uplatňujú v prípade pevnej kapacity. Presné časové lehoty pre aukcie prerušiteľnej kapacity sú spresnené v aukčnom kalendári s výnimkou prerušiteľnej kapacity v priebehu dňa.

Článok 22

Minimálne prípravné doby na prerušenie

1. Prerušiteľné kapacity majú minimálne prípravné doby na prerušenie, o ktorých spoločne rozhodujú prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí.

2. Obvyklá minimálna prípravná doba na prerušenie pre danú plynárenskú hodinu je štyridsaťpäť minút po začatí cyklu renominácie pre túto plynárenskú hodinu. Ak dvaja prevádzkovatelia prepravných sietí chcú skrátiť prípravnú dobu na prerušenia, každá súvisiaca dohoda uzatvorená medzi týmito prevádzkovateľmi prepravných sietí podlieha schváleniu príslušného vnútroštátneho regulačného orgánu.

Článok 23

Koordinácia postupu prerušenia

Prevádzkovateľ prepravnej siete, ktorý dáva podnet na prerušenie, to oznámi príslušnému prevádzkovateľovi susediacej prepravnej siete. Prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí to čo najskôr oznámia príslušným užívateľom siete, pričom však náležite dbajú na spoľahlivosť informácií.

Článok 24

Stanovené poradie prerušení

1. Ak celkové nominácie prekračujú množstvo plynu, ktorý môže prúdiť v určitom prepojovacom bode, poradie, v akom sa vykonávajú prerušenia, sa stanovuje na základe zmluvnej časovej pečiatky príslušných zmlúv o prerušiteľnej preprave. V prípade prerušenia má zmluva o preprave, ktorá nadobudne účinnosť skôr, prednosť pred zmluvou o preprave, ktorá nadobúda účinnosť neskôr.

2. Ak sú po uplatnení postupu opísaného v odseku 1 dve alebo viaceré nominácie zaradené na rovnaké miesto v poradí prerušenia a prevádzkovateľ prepravnej siete ich nepreruší všetky, použije sa pomerné zníženie týchto konkrétnych nominácií.

3. Aby sa upravili rozdiely medzi rôznymi službami prerušiteľnej kapacity v rámci Únie, prevádzkovatelia susediacich prepravných sietí vykonávajú a koordinujú spoločné postupy stanovené v tomto článku podľa situácie v jednotlivých prepojovacích bodoch.

Článok 25

Príčiny prerušení

Prevádzkovatelia prepravných sietí zahrnú príčiny prerušení buď priamo do zmlúv o prerušiteľnej preprave, alebo do všeobecných podmienok, ktorými sa riadia tieto zmluvy. Príčiny prerušení môžu zahŕňať okrem iného kvalitu plynu, tlak, teplotu, modely toku, používanie zmlúv o pevnej kapacite, údržbu, obmedzenia v hornej alebo dolnej časti toku, záväzky služby vo verejnom záujme a riadenie kapacity vyplývajúce z postupov riadenia preťaženia.

KAPITOLA VI

TARIFY A PLATFORMY NA REZERVÁCIU KAPACITY

Článok 26

Tarify

1. Tarifa vypočítaná s použitím metodiky, ktorú stanovil a/alebo schválil vnútroštátny regulačný orgán, alebo tarifa, ktorú stanovil a/alebo schválil vnútroštátny regulačný orgán, sa používa ako vyvolávacia cena vo všetkých aukciách všetkých produktov štandardnej kapacity pre pevnú a prerušiteľnú kapacitu.

2. Splatná cena stanovená v aukcii kapacity môže byť buď pevná cena, alebo variabilná cena, alebo môže podliehať iným dohodám stanoveným v príslušnom regulačnom režime. Pevná cena sa skladá z príslušnej tarify v dobe aukcie a z aukčnej prirážky. Variabilná cena sa skladá z príslušnej tarify v dobe, keď je možné kapacitu použiť, a z aukčnej prirážky. V prípade kapacít v zoskupenom produkte sa dohody môžu líšiť na každej strane prepojovacieho bodu.

3. Príslušné dohody o tarifách, ktorými sa vykonáva toto nariadenie, sa v náležitej lehote stanovujú na úrovni Únie a/alebo na vnútroštátnej úrovni. Tieto dohody umožnia riadne zavedenie mechanizmov pridelenia kapacity stanovených

týmto nariadením bez toho, aby by mali negatívny vplyv na príjmy a peňažné toky prevádzkovateľov prepravných sietí z dôvodu vykonávania tohto nariadenia, najmä ustanovení o vyčlenení pomernej časti kapacity vrátane novej kapacity v súlade s článkom 2 ods. 3, článkom 8 ods. 7, článkom 8 ods. 8 a článkom 19 ods. 5 písm. b).

4. Príjmy z aukcií týkajúce sa zoskupenej kapacity sa musia rozdeliť medzi prevádzkovateľov prepravných sietí, ktorí vkladajú kapacity do zoskupenej kapacity. Vyvolávacia cena zoskupenej kapacity je súčet vyvolávacích cien kapacít v zoskupenej kapacite. Všetky príjmy z predaja zoskupenej kapacity sa po každej transakcii s kapacitou pripíšu prispievajúcim prevádzkovateľom prepravných sietí.

5. Príjmy z vyvolávacej ceny zoskupenej kapacity sa pridelia prevádzkovateľom prepravných sietí v pomere k vyvolávacím cenám ich kapacít v zoskupenej kapacite. Príjmy z aukčnej prirážky na zoskupenú kapacitu prevyšujúce vyvolávaciu cenu sa rozdelia podľa dohody medzi prevádzkovateľmi prepravných sietí prípadne schválenej príslušným vnútroštátnym regulačným orgánom pred aukciami. Ak nie je pred aukciou uzatvorená žiadna dohoda, príjmy z aukčnej prirážky na zoskupenú kapacitu sa pripíšu prevádzkovateľom prepravných sietí v rovnakom pomere.

6. Vnútroštátne regulačné orgány schvaľujú mechanizmy náhrady preplatkov alebo nedoplatkov. Ak sa používa metóda cenového stropu, vnútroštátny regulačný orgán schvaľuje použitie príjmov z cien kapacity prekračujúcich príslušnú regulovanú tarifu.

Článok 27

Platformy na rezerváciu kapacity

1. Prevádzkovatelia prepravných sietí uplatňujú toto nariadenie tak, že kapacitu ponúkajú prostredníctvom jednej spoločnej webovej rezervačnej platformy alebo obmedzeného počtu spoločných webových rezervačných platforiem. Prevádzkovatelia prepravných sietí môžu tieto platformy prevádzkovať sami alebo prostredníctvom dohodnutej strany, ktorá v prípade potreby koná vo vzťahu k užívateľom sietí v ich mene.

2. Na spoločné rezervačné platformy sa vzťahujú tieto pravidlá:

- a) uplatňujú sa pravidlá a postupy pre ponuku a pridelovanie všetkej kapacity v súlade s kapitolou III;
- b) stanovenie postupu, ktorým sa ponúka pevná zoskupená kapacita v súlade s kapitolou IV má prednosť;
- c) poskytnú sa funkcie, ktoré užívateľom siete umožňujú ponúkať a získavať sekundárnu kapacitu;
- d) aby mohli užívatelia siete využívať služby rezervačných platforiem, užívatelia siete pristúpia na všetky príslušné právne a zmluvné požiadavky, ktoré im umožnia rezervovať a používať kapacitu v príslušnej sieti prevádzkovateľov prepravných sietí na základe zmluvy o preprave a tieto požiadavky dodržiavajú;
- e) kapacitu v akomkoľvek jednotlivom prepojovacom bode alebo virtuálnom prepojovacom bode neponúka viac ako jedna rezervačná platforma.

3. Vytvorenie jednej alebo obmedzeného počtu spoločných rezervačných platforiem uľahčí a zjednoduší rezervovanie kapacity v prepojovacích bodoch v celej Únii v prospech užívateľov siete. Sieť ENTSG na tento účel do šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia uskutoční verejné konzultácie s cieľom určiť potreby trhu. Konzultácie budú trvať maximálne šesť mesiacov vrátane uverejnenia správy siete ENTSG s výsledkami konzultácií. V správe sa určia možnosti zavedenia zistených potrieb trhu so zreteľom na náklady a čas s cieľom realizácie najvhodnejšej alternatívy prevádzkovateľmi prepravných sietí alebo tretími stranami v ich mene. Tento proces v prípade potreby uľahčí sieť ENTSG a agentúra.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 28

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 1 písm. a), toto nariadenie sa uplatňuje od 1. novembra 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 985/2013

zo 14. októbra 2013,

ktorým sa mení a opravuje príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008, pokiaľ ide o použitie určitých aromatických látok

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 zo 16. decembra 2008 o arómach a určitých zložkách potravín s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a o zmene a doplnení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91, nariadení (ES) č. 2232/96 a (ES) č. 110/2008 a smernice 2000/13⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1334/2008 je stanovený zoznam Únie obsahujúci arómy a východiskové materiály na použitie v potravinách, ako aj podmienky ich používania.
- (2) V časti A zoznamu Únie sú uvedené aromatické látky, ktoré prešli procesom hodnotenia a ku ktorým nie sú priradené žiadne poznámky pod čiarou, a aromatické látky v procese hodnotenia, ktoré sú v uvedenom zozname označené poznámkami pod čiarou 1 až 4.
- (3) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín ukončil proces hodnotenia 23 látok, ktoré sú v súčasnosti uvedené v zozname ako aromatické látky v procese hodnotenia. Úrad EFSA hodnotil tieto aromatické látky v týchto skupinách látok: hodnotenie FGE.06rev4⁽³⁾ (látky FL 02.229, 05.137, 09.562 a 09.854), hodnotenie FGE.07rev4⁽⁴⁾ (látky FL 02.145, 02.194, 02.211, 07.198 a 07.204), hodnotenie FGE.08rev5⁽⁵⁾ (látky FL 15.134), hodnotenie FGE.09rev4⁽⁶⁾ (látky FL 07.202 a 07.255), hodnotenie FGE.12rev3⁽⁷⁾ (látky FL 05.182), hodnotenie

FGE.20rev4⁽⁸⁾ (látky FL 05.026, 05.028, 05.029 a 09.858), hodnotenie FGE.23rev4⁽⁹⁾ (látky FL 13.170), hodnotenie FGE.63rev1⁽¹⁰⁾ (látky FL 02.252, 07.190 a 09.936), hodnotenie FGE.94rev1⁽¹¹⁾ (látky FL 16.095) a hodnotenie FGE.304⁽¹²⁾ (látky FL 16.123). Úrad EFSA dospel k záveru, že tieto aromatické látky nepredstavujú pri odhadovanej miere ich príjmu v strave žiadne bezpečnostné riziko.

- (4) Aromatické látky hodnotené v uvedených skupinách látok by sa preto mali zahrnúť do zoznamu Únie ako zhodnotené látky tým, že sa v príslušných zápisoch odstránia poznámky pod čiarou 1 až 4.
- (5) Po uverejnení zoznamu Únie sa zistilo, že sa v ňom vyskytujú určité chyby. Tieto chyby sa týkajú názvov, čísiel CAS, čísiel JECFA alebo sekundárnych zložiek týchto látok: FL 02.093, 02.110, 05.085, 08.004, 09.016, 09.131, 09.132, 09.266, 09.578, 09.596, 09.880, 12.075, 12.086, 12.273, 13.028, 13.190, 14.067 a 17.015. Uvedené chyby by sa mali opraviť.
- (6) Časť A prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1334/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a opraviť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť A prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1334/2008 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 34.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2013; 11(2):3091.

⁽⁴⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(10):2899.

⁽⁵⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(7):2837.

⁽⁶⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(7):2836.

⁽⁷⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(12):2993.

⁽⁸⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(12):2994.

⁽⁹⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2013; 11(2):3092.

⁽¹⁰⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(10):2900.

⁽¹¹⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(6):2747.

⁽¹²⁾ Úradný vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(10):2903.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Časť A prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 1334/2008 sa mení takto:

1. Zápis týkajúci sa FL 02.093 sa nahrádza takto:

„02.093	(Z)-non-6-én-1-ol	35854-86-5	324	10294				JECFA“
---------	-------------------	------------	-----	-------	--	--	--	--------

2. Zápis týkajúci sa FL 02.110 sa nahrádza takto:

„02.110	2,6-dimetyl-hept-6-én-1-ol	36806-46-9	348		Minimálne 90 %, sekundárna zložka 5 – 10 % 2,6-dimetyl-5-heptén-1-olu.			JECFA“
---------	----------------------------	------------	-----	--	--	--	--	--------

3. Zápis týkajúci sa FL 02.145 sa nahrádza takto:

„02.145	2,6-dimetylokta-1,5,7-trién-3-ol	29414-56-0						EFSA“
---------	----------------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

4. Zápis týkajúci sa FL 02.194 sa nahrádza takto:

„02.194	okta-1,5-dién-3-ol	83861-74-9						EFSA“
---------	--------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

5. Zápis týkajúci sa FL 02.211 sa nahrádza takto:

„02.211	1,5-undekadién-3-ol	56722-23-7						EFSA“
---------	---------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

6. Zápis týkajúci sa FL 02.229 sa nahrádza takto:

„02.229	(-)-3,7-dimetyl-6-oktén-1-ol	7540-51-4			Minimálne 90 % cis-izoméru, sekundárne zložky 2 – 6 % di-nenasýtených a nasýtených C10 alkoholov, 2 – 4 % citronelylacetátu a 2 – 3 % citronelálu.			EFSA“
---------	------------------------------	-----------	--	--	--	--	--	-------

7. Zápis týkajúci sa FL 02.252 sa nahrádza takto:

„02.252	4,8-dimetylnona-3,7-dien-2-ol	67845-50-5	1841					EFSA“
---------	-------------------------------	------------	------	--	--	--	--	-------

8. Zápis týkajúci sa FL 05.026 sa nahrádza takto:

„05.026	o-tolualdehyd	529-20-4						EFSA“
---------	---------------	----------	--	--	--	--	--	-------

9. Zápis týkajúci sa FL 05.028 sa nahrádza takto:

„05.028	m-tolualdehyd	620-23-5						EFSA“
---------	---------------	----------	--	--	--	--	--	-------

10. Zápis týkajúci sa FL 05.029 sa nahrádza takto:

„05.029	p-tolualdehyd	104-87-0						EFSA“
---------	---------------	----------	--	--	--	--	--	-------

11. Zápis týkajúci sa FL 05.085 sa nahrádza takto:

„05.085	(Z)-hept-4-enál	6728-31-0	320	2124	Minimálne 93 % Z formy hept-4-enálu, sekundárna zložka 2 – 5 % E formy hept-4-enálu.			JECFA“
---------	-----------------	-----------	-----	------	--	--	--	--------

12. Zápis týkajúci sa FL 05.137 sa nahrádza takto:

„05.137	cis-4-decenal	21662-09-9			Minimálne 90 %, sekundárna zložka minimálne 5 % trans-izoméru.			EFSA“
---------	---------------	------------	--	--	--	--	--	-------

13. Zápis týkajúci sa FL 05.182 sa nahrádza takto:

„05.182	2,6,6-trimetyl-2-cyklohexén-1-karboxaldehyd	432-24-6						EFSA“
---------	---	----------	--	--	--	--	--	-------

14. Zápis týkajúci sa FL 07.190 sa nahrádza takto:

„07.190	1,5-oktadién-3-ón	65213-86-7	1848		Zmes stereoizomérov: 60 – 90 % E formy a 10 –40 % Z formy.			EFSA“
---------	-------------------	------------	------	--	--	--	--	-------

15. Zápis týkajúci sa FL 07.198 sa nahrádza takto:

„07.198	pseudoionón	141-10-6		11191				EFSA“
---------	-------------	----------	--	-------	--	--	--	-------

16. Zápis týkajúci sa FL 07.202 sa nahrádza takto:

„07.202	2,6,6-trimetyl-2-cyklohexén-1-ón	20013-73-4						EFSA“
---------	----------------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

17. Zápis týkajúci sa FL 07.204 sa nahrádza takto:

„07.204	3,3,6-trimetyl-1,5-heptadién-4-ón	546-49-6						EFSA“
---------	-----------------------------------	----------	--	--	--	--	--	-------

18. Zápis týkajúci sa FL 07.255 sa nahrádza takto:

„07.255	l-piperitón	4573-50-6	1856					EFSA“
---------	-------------	-----------	------	--	--	--	--	-------

19. Zápis týkajúci sa FL 08.004 sa nahrádza takto:

„08.004	Kyselina mliečna	50-21-5	930	4				EFSA“
---------	------------------	---------	-----	---	--	--	--	-------

20. Zápis týkajúci sa FL 09.016 sa nahrádza takto:

„09.016	mentyl acetát	16409-45-3	431	206				JECFA“
---------	---------------	------------	-----	-----	--	--	--	--------

21. Zápis týkajúci sa FL 09.131 sa nahrádza takto:

„09.131	DL-izobornylpropionát	2756-56-1	1391	412				EFSA“
---------	-----------------------	-----------	------	-----	--	--	--	-------

22. Zápis týkajúci sa FL 09.132 sa nahrádza takto:

„09.132	benzylpropionát	122-63-4	842	413				EFSA“
---------	-----------------	----------	-----	-----	--	--	--	-------

23. Zápis týkajúci sa FL 09.266 sa nahrádza takto:

„09.266	hexyl 2-butenóat	19089-92-0	1807	10688				EFSA“
---------	------------------	------------	------	-------	--	--	--	-------

24. Zápis týkajúci sa FL 09.562 sa nahrádza takto:

„09.562	trans-3-hexenyl formiát	56922-80-6						EFSA“
---------	-------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

25. Zápis týkajúci sa FL 09.578 sa nahrádza takto:

„09.578	hexyl-(E)-but-2-enoát	1617-25-0		10688				EFSA“
---------	-----------------------	-----------	--	-------	--	--	--	-------

26. Zápis týkajúci sa FL 09.596 sa nahrádza takto:

„09.596	izopentyl-(Z)-but-2-enoát	10482-55-0						EFSA“
---------	---------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

27. Zápis týkajúci sa FL 09.854 sa nahrádza takto:

„09.854	cis-3-hexenyl 2- metylbutanoát	53398-85-9						EFSA“
---------	--------------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

28. Zápis týkajúci sa FL 09.858 sa nahrádza takto:

„09.858	fenylmetyl 2- metyl-2-butenoát	67674-41-3			Zmes stereoizomérov: 60 – 90 % E formy a 10 –40 % Z formy.			EFSA“
---------	--------------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

29. Zápis týkajúci sa FL 09.880 sa nahrádza takto:

„09.880	(Z)-hept-4-én-2-yl butanoát	94088-12-7						EFSA“
---------	-----------------------------	------------	--	--	--	--	--	-------

30. Zápis týkajúci sa FL 09.936 sa nahrádza takto:

„09.936	4,8-dimetyl-3,7-nonadien-2-yl-acetát	91418-25-6	1847					EFSA“
---------	--------------------------------------	------------	------	--	--	--	--	-------

31. Zápis týkajúci sa FL 12.075 sa nahrádza takto:

„12.075	metyl prop-1-enyl disulfid	5905-47-5	569	11712	Minimálne 90 %, sekundárne zložky 3 – 4 % dimetyldisulfidu a 3 – 4 % di-1-propenyldisulfidu.			JECFA“
---------	----------------------------	-----------	-----	-------	--	--	--	--------

32. Zápis týkajúci sa FL 12.086 sa nahrádza takto:

„12.086	S-metyl 2-metylbutántioát	42075-45-6	486					JECFA“
---------	---------------------------	------------	-----	--	--	--	--	--------

33. Zápis týkajúci sa FL 12.273 sa nahrádza takto:

„12.273	3-(metyltio)heptanal	51755-70-5	1692		Minimálne 92 %, sekundárna zložka 5 – 7 % (E)-hept-2-enálu.			EFSA“
---------	----------------------	------------	------	--	---	--	--	-------

34. Zápis týkajúci sa FL 13.028 sa nahrádza takto:

„13.028	2-butyl-5 alebo 6-keto-1,4-dioxán	65504-95-2	1484	2206				EFSA“
---------	-----------------------------------	------------	------	------	--	--	--	-------

35. Zápis týkajúci sa FL 13.170 sa nahrádza takto:

„13.170	2S-cis-tetrahydro-4-metyl-2-(2-metyl-1-propenyl)-2H-pyrán	3033-23-6						EFSA“
---------	---	-----------	--	--	--	--	--	-------

36. Zápis týkajúci sa FL 13.190 sa nahrádza takto:

„13.190	3-((2-metyl-3-furyl) tio)-2-butanón	61295-44-1	1525					EFSA“
---------	-------------------------------------	------------	------	--	--	--	--	-------

37. Zápis týkajúci sa FL 14.067 sa nahrádza takto:

„14.067	2-etoxy-3-metylpyrazín	32737-14-7	793	11921	Minimálne 82 % 2-etoxy-3-metylpyrazínu. Sekundárne zložky 15 % 2-etoxy-5-metylpyrazínu (č. CAS 67845-34-5) alebo 2-etoxy-6-metylpyrazínu (č. CAS 53163-97-6).			EFSA“
---------	------------------------	------------	-----	-------	---	--	--	-------

38. Zápis týkajúci sa FL 15.134 sa nahrádza takto:

„15.134	2,5-dihydroxy-1,4-ditián	40018-26-6	550		Zmes diastereoizomérov: 25 – 30 % (2S,5S a 2R,5R) a 70 – 75 % (2S,5R a 2R,5S)			EFSA“
---------	--------------------------	------------	-----	--	---	--	--	-------

39. Zápis týkajúci sa FL 16.095 sa nahrádza takto:

„16.095	N-[(2E)-3,7-dimetyl-2,6-oktadién-1-yl]-cyklopropánkarboxamid	744251-93-2	1779					EFSA“
---------	--	-------------	------	--	--	--	--	-------

40. Zápis týkajúci sa FL 16.123 sa nahrádza takto:

„16.123	(1R,2S,5R)-N-(4-metoxifenyl)-5-metyl-2-(1-metyl(etyl))cyklohexánkarboxamid	68489-09-8						EFSA“
---------	--	------------	--	--	--	--	--	-------

41. Zápis týkajúci sa FL 17.015 sa nahrádza takto:

„17.015	DL-metylmationín sulfónium chlorid	3493-12-7	1427	761				EFSA“
---------	------------------------------------	-----------	------	-----	--	--	--	-------

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 986/2013

zo 14. októbra 2013,

ktorým sa na účtovný rok EPZF 2014 stanovujú úrokové sadzby, ktoré sa majú použiť na výpočet nákladov na financovanie intervenčných opatrení v podobe nákupu, skladovania a predaja zásob

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

keďže:

- (1) V článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 884/2006⁽²⁾ sa stanovuje, že výdavky súvisiace s finančnými nákladmi, ktoré vznikajú členským štátom pri uvoľnení zdrojov na nákup produktov, sa majú určiť v súlade s pravidlami stanovenými v prílohe IV k danému nariadeniu.
- (2) Podľa prvého pododseku bodu I.1 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 884/2006 sa predmetné finančné náklady vypočítajú na základe jednotnej úrokovej sadzby pre Úniu, ktorú stanovuje Komisia na začiatku každého účtovného obdobia. Táto úroková sadzba zodpovedá priemeru termínovaných trojmesačných a dvanásťmesačných sadziieb Euribor zistených počas šiestich mesiacov pred oznámením členských štátov podľa prvého pododseku bodu I.2 uvedenej prílohy IV s príslušným tretinovým a dvojtretinovým vážením. Túto sadzbu je potrebné stanoviť na začiatku každého účtovného obdobia EPZF.
- (3) V súlade s druhým pododsekom bodu I.2 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 884/2006 sa však v prípade, keď je úroková sadzba, ktorú oznámi členský štát, vyššia než jednotná úroková sadzba stanovená pre Úniu počas referenčného obdobia, má uplatňovať jednotná sadzba. Ak je úroková sadzba, ktorú oznámi členský štát, nižšia než jednotná úroková sadzba stanovená pre Úniu počas referenčného obdobia, stanoví sa pre tento členský štát úroková sadzba na úrovni oznámenej sadzby.
- (4) Okrem toho v súlade s tretím pododsekom bodu I.2 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 884/2006 v prípade, že

členský štát nezašle oznámenie vo forme a v lehote uvedenej v prvom pododseku bodu I.2 uvedenej prílohy, úroková sadzba, ktorú tento členský štát znáša, sa považuje za 0 %. Ak členský štát vyhlási, že neznášal žiadne úrokové náklady, pretože nemal počas referenčného obdobia vo verejných skladoch poľnohospodárske produkty, na tento členský štát sa vzťahuje jednotná úroková sadzba stanovená Komisiou.

- (5) Členské štáty s výnimkou Francúzska a Švédska vyhlásili, že nenesli žiadne úrokové náklady, pretože nemali počas referenčného obdobia vo verejných skladoch žiadne poľnohospodárske produkty. Navyše počas referenčného obdobia tieto členské štáty vykazovali referenčné sadzby vyššie než jednotná úroková sadzba stanovená pre Úniu. V prípade Chorvátska sa použili referenčné sadzby za mesiace júl a august 2013.
- (6) Vzhľadom na oznámenia členských štátov Komisii je potrebné stanoviť príslušné úrokové sadzby na účtovné obdobie EPZF 2014 s prihliadnutím na jednotlivé faktory.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru poľnohospodárskych fondov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na výdavky súvisiace s finančnými nákladmi, ktoré vznikajú členským štátom pri uvoľnení zdrojov na nákup produktov, vynaložené v účtovnom období 2014 Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF), sa ako úrokové sadzby stanovené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 884/2006 v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) uvedeného nariadenia stanovuje jednotná úroková sadzba vo výške 0,4 %.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 884/2006 z 21. júna 2006 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o financovanie intervenčných opatrení vo forme verejného skladovania Európskym poľnohospodárskym záručným fondom (EPZF) a zaúčtovanie operácií verejného skladovania platobnými agentúrami členských štátov (Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 35).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 987/2013

zo 14. októbra 2013,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Fenland Celery (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) Žiadosť Spojeného kráľovstva o zápis názvu „Fenland Celery“ do registra bola v súlade s článkom 6 ods. 2

nariadenia (ES) č. 510/2006 uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie⁽³⁾.

- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, názov „Fenland Celery“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 353, 17.11.2012, s. 9.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Fenland Celery (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 988/2013**zo 14. októbra 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	41,5
	ZZ	41,5
0707 00 05	MK	50,7
	TR	121,6
	ZZ	86,2
0709 93 10	TR	121,5
	ZZ	121,5
0805 50 10	AR	112,1
	CL	118,6
	IL	100,2
	TR	85,0
	ZA	111,5
	ZZ	105,5
0806 10 10	BR	257,9
	MK	32,3
	TR	137,1
	ZZ	142,4
0808 10 80	BA	56,1
	BR	89,2
	CL	146,7
	NZ	125,2
	US	178,1
	ZA	135,6
	ZZ	121,8
0808 30 90	TR	128,9
	US	162,0
	ZZ	145,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. októbra 2013

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Generálnej rady Svetovej obchodnej organizácie, pokiaľ ide o žiadosť o predĺženie výnimky WTO týkajúcej sa dodatočných autonómnych obchodných preferencií udelených Úniou Moldavskej republiky

(2013/500/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek, v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článku IX Dohody o založení Svetovej obchodnej organizácie uzavretej v Marrákeši (ďalej len „dohoda o založení WTO“) sa stanovujú postupy udeľovania výnimiek týkajúcich sa multilaterálnych obchodných dohôd v prílohe 1A, 1B alebo 1C k dohode o založení WTO a ich prílohách.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 55/2008 ⁽¹⁾ bolo zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 581/2011 ⁽²⁾ s cieľom predĺžiť platnosť autonómnych obchodných preferencií udelených Moldavskej republike (ďalej len „Moldavsko“) do 31. decembra 2015 a upraviť colné kvóty pre určité poľnohospodárske výrobky. Nariadenie (ES) č. 55/2008 zabezpečuje voľný prístup na trh Únie pre všetky výrobky s pôvodom v Moldavsku, s výnimkou niektorých poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k uvedenému nariadeniu. Na výrobky uvedené v uvedenej prílohe sa vzťahujú obmedzené koncesie vo forme oslobodenia od cla v rámci colných kvót alebo zníženia ciel. Ďalšie rozšírenie rozsahu preferencií uvedených v nariadení (ES) č. 55/2008 sa môže prijať s cieľom liberalizovať dovoz vína z Moldavska.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 55/2008 z 21. januára 2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 980/2005 a rozhodnutie Komisie 2005/924/ES (Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 581/2011 z 8. júna 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 55/2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku (Ú. v. EÚ L 165, 24.6.2011, s. 5).

(3) Ak by Únii nebola udelená výnimka zo záväzkov podľa odseku 1 článku I a článku XIII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 v nevyhnutnom rozsahu, muselo by sa zaobchádzanie poskytované prostredníctvom autonómnych obchodných preferencií rozšíriť na všetky ostatné členské krajiny WTO.

(4) Je v záujme Únie žiadať o predĺženie výnimky WTO týkajúcej sa autonómnych obchodných preferencií udelených Úniou Moldavsku podľa článku IX ods. 3 Dohody o založení WTO, aby sa Únii umožnilo poskytnúť bezcolné alebo preferenčné zaobchádzanie v prípade výrobkov s pôvodom v Moldavsku vrátane určitých poľnohospodárskych výrobkov, pre ktoré sa poskytujú obmedzené úľavy, ako sa vymedzuje v prílohe k tomuto rozhodnutiu, a to bez toho, aby bolo potrebné rozšíriť rovnaké bezcolné alebo preferenčné zaobchádzanie na podobné výrobky akéhokoľvek člena WTO do 31. decembra 2015.

(5) Únia má predložiť WTO takúto žiadosť.

(6) Je preto vhodné stanoviť pozíciu, ktorú má Únia v súvislosti so žiadosťou zaujať v rámci Generálnej rady WTO,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú sa má v mene Únie zaujať v rámci Generálnej rady Svetovej obchodnej organizácie, je požiadať, aby sa výnimka WTO týkajúca sa autonómnych obchodných preferencií udelených Úniou Moldavsku predĺžila do 31. decembra 2015, a to na výrobky s pôvodom v Moldavsku vrátane určitých poľnohospodárskych výrobkov, pre ktoré sa poskytujú obmedzené úľavy, ako sa uvádzajú v prílohe.

Túto pozíciu vyjadrí Komisia.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 7. októbra 2013

Za Radu
predseda
J. BERNATONIS

PRÍLOHA

VÝROBKY PODLIEHAJÚCE MNOŽSTEVNÝM LIMITOM ALEBO CENOVÝM PRAHOM

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahujú ročné colné kvóty oslobodené od cla

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	2015 ⁽¹⁾
09.0504	0201 až 0204	Čerstvé, chladené a mrazené mäso z hovädzieho dobytká, ošípaných a oviec a kôz	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾
09.0505	ex 0207	Mäso a jedlé droby z hydiny pod položkou 0105, čerstvé, chladené alebo mrazené, okrem pečeni z kŕmnych husí alebo kačíc pod podpoložkou 0207 34	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.0506	ex 0210	Mäso a jedlé droby z ošípaných a hovädzieho dobytká, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené; jedlé múčky a prášky z mäsa alebo z drobov domácich ošípaných a hovädzieho dobytká	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.4210	0401 až 0406	Mliečne výrobky	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾
09.0507	0407 00	Vtáče vajcia v škrupinách	120 ⁽³⁾	120 ⁽³⁾	120 ⁽³⁾
09.0508	ex 0408	Vtáče vajcia bez škrupín a vaječné žĺtky okrem tých, ktoré sú nevhodné na ľudskú výživu	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾
09.0509	1001 90 91 1001 90 99	Ostatná špalda (okrem špaldy na sietie), obyčajná pšenica a súraž	55 000 ⁽²⁾	60 000 ⁽²⁾	65 000 ⁽²⁾
09.0510	1003 00 90	Jačmeň	50 000 ⁽²⁾	55 000 ⁽²⁾	60 000 ⁽²⁾
09.0511	1005 90	Kukurica	45 000 ⁽²⁾	50 000 ⁽²⁾	55 000 ⁽²⁾
09.0512	1601 00 91 a 1601 00 99	Párky, salámy a podobné výrobky z mäsa, mäso-vých drobov alebo krvi; potravinové prípravky na báze týchto výrobkov	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾
	ex 1602	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby alebo krv: — z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , tepelne neupravené — z domácich ošípaných, — z hovädzieho dobytká, tepelne neupravené			
09.0513	1701 99 10	Biely cukor	34 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾

(1) Od 1. januára do 31. decembra.

(2) Tona (čistá hmotnosť).

(3) Milióny jednotiek.

2. Výrobky oslobodené od sadzby *ad valorem* na dovoznom cle

Číselný kód KN	Opis
0702	Paradajky, čerstvé alebo chladené
0703 20	Cesnak, čerstvý alebo chladený
0707	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené
0709 90 70	Tekvice, čerstvé alebo chladené
0709 90 80	Artičoky pravé
0806	Hrozno, čerstvé alebo sušené

Číselný kód KN	Opis
0808 10	Jablká, čerstvé
0808 20	Hrušky a dule
0809 10	Marhule
0809 20	Čerešne a višne
0809 30	Broskyne vrátane nektáriniek
0809 40	Slivky a trnky

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 4. októbra 2013,

ktorým sa zamietajú odmietnutie autorizácie biocídneho výrobku obsahujúceho difenakum, ktoré oznámilo Holandsko v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES

[oznámené pod číslom C(2013) 6409]

(Iba holandské znenie je autentické)

(2013/501/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh⁽¹⁾ a najmä na jej článok 4 ods. 4,

keďže:

- (1) Príloha I k smernici 98/8/ES obsahuje zoznam aktívnych látok, ktoré sú na úrovni Únie schválené na použitie v biocídnych výrobkoch. Smernicou Komisie 2008/81/ES z 29. júla 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť difenakum ako aktívnu látku do prílohy I k danej smernici⁽²⁾, sa aktívna látka difenakum zaradila ako látka na použitie vo výrobkoch typu 14, rodenticídoch, podľa vymedzenia v prílohe V k smernici 98/8/ES.
- (2) Spoločnosť Edialux France predložila Francúzsku v súlade s článkom 8 smernice 98/8/ES žiadosť o autorizáciu výrobku vo forme parafínového bloku s obsahom látky difenakum (ďalej len „sporný výrobok“). Názov a referenčné číslo sporného výrobku v registri biocídnych výrobkov (ďalej len „R4BP“) sa uvádzajú v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
- (3) Francúzsko 23. februára 2012 autorizovalo predmetný sporný výrobok. Následne autorizáciu vzájomne uznalo Nemecko, Luxembursko, Belgicko a Švajčiarsko.
- (4) Spoločnosť Denka Registrations B.V (ďalej len „žiadateľ“) predložila 3. júla 2012 Holandsku úplnú žiadosť o vzájomné uznanie Francúzskom udelené autorizácie sporného výrobku.
- (5) Holandsko 24. januára 2013 oznámilo Komisii, ostatným členským štátom a žiadateľovi svoj návrh odmietnuť autorizáciu v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice 98/8/ES. Holandsko sa domnievalo, že sporný výrobok nespĺňa požiadavku dostatočnej účinnosti v súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 98/8/ES, pretože

sa nepreukázala jeho účinnosť pri úplných ani čiastkových poľných pokusoch. Ako vyplýva z oznámenia, vzhľadom na hlásené problémy s rezistenciou v prípade potkanov a myší Holandsko venuje mimoriadnu pozornosť účinnosti rodenticídiv.

- (6) Komisia požiadala ostatné členské štáty a žiadateľa, aby do 90 dní písomne predložili pripomienky k oznámeniu v súlade s článkom 27 ods. 1 smernice 98/8/ES. K danému termínu pripomienky predložilo Francúzsko, Belgicko a žiadateľ. Oznámenie bolo zároveň predmetom diskusie medzi zástupcami Komisie a zástupcami príslušných orgánov členských štátov pre biocídne výrobky na zasadnutí Skupiny pre uľahčenie autorizácie výrobkov a vzájomného uznávania 25. a 26. februára 2013, na ktorom sa žiadateľ zúčastnil.
- (7) Z predložených pripomienok vyplýva, že Francúzsko posudzovalo účinnosť výrobku v súlade s dostupným usmernením EÚ týkajúcim sa hodnotenia účinnosti biocídnych výrobkov patriacich medzi rodenticídy⁽³⁾. Aj keď sa v prípade výrobku uchádzajúceho sa o autorizáciu spravidla vyžaduje podrobenie tohto výrobku laboratórnym, ako aj poľným štúdiám, v prípade žiadosti o autorizáciu rodenticídy možno upustiť od poľných pokusov a analogicky uviesť údaje získané v súvislosti s iným výrobkom obsahujúcim totožnú aktívnu látku, autorizovaným v súlade so smernicou 98/8/ES, ktorý už získal autorizáciu na rovnakú oblasť použitia.
- (8) Závery týkajúce sa účinnosti sporného výrobku teda vychádzali z analogických údajov získaných počas skúmania iného rodenticídy vo forme zrn [Sorkil Avoine Speciale⁽⁴⁾] spĺňajúceho požiadavky uvedené v spomínanom usmernení, ktorého účinnosť sa potvrdila na základe úplného aj čiastkového poľného testu na cieľovom druhu.
- (9) Ako sa vyžaduje v usmernení, na základe testov preferencie návnady sa preukázalo, že zloženie návnady nemalo vplyv na chuťové vlastnosti a že sporný výrobok

(1) Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 201, 30.7.2008, s. 46.

(3) Pozri technické usmernenia týkajúce sa hodnotenia výrobku. Dodatky ku kapitole 7. Výrobky typu 14: Hodnotenie účinnosti rodenticídnych biocídnych výrobkov je k dispozícii na webovej adrese: http://ihcp.jrc.ec.europa.eu/our_activities/public-health/risk-assessment_of_Biocides/doc/TNsG/TNsG_PRODUCT_EVALUATION/Revised_Appendix_Chapter_7_PT14_2009.pdf.

(4) Referenčné číslo žiadosti Francúzska v registri biocídnych výrobkov: 2010/6309/6308/FR/AA/7742. Dátum udelenia autorizácie: 1. októbra 2011.

bol pre myši chuťovo atraktívnejší ako výrobok Sorkil Avoine Speciale, zatiaľ čo v prípade potkanov bola chuťová atraktívnosť oboch výrobkov porovnateľná.

- (10) Vzhľadom na uvedené argumenty Komisia podporuje závery posúdenia uskutočneného Francúzskom a ďalšími členskými štátmi, ktoré vzájomne uznali autorizáciu udelenú Francúzskom. V záveroch sa konštatuje, že sporný výrobok je dostatočne účinný v zmysle požiadaviek článku 5 ods. 1 smernice 98/8/ES. Komisia sa preto domnieva, že žiadosť Holandska odmietnuť predmetnú autorizáciu nemožno na základe uvedených dôvodov opodstatniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Návrh Holandska odmietnuť autorizáciu výrobku uvedeného v prílohe, udelenú 23. februára 2012 Francúzskom sa zamietá.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 4. októbra 2013

Za Komisiu
Janez POTOČNIK
člen Komisie

PRÍLOHA

Výrobok, v prípade ktorého sa zamietá návrh Holandska odmietnuť autorizáciu udelenú v súlade s článkom 4 smernice 98/8/ES:

Názov výrobku vo Francúzsku	Referenčné číslo žiadosti Francúzska v registri biocídnych výrobkov	Názov výrobku v Holandsku	Referenčné číslo žiadosti Holandska v registri biocídnych výrobkov
Sorkil Bloc	2010/6309/6327/FR/AA/7767	Sorkil Bloc	2012/6309/6327/NL/MA/31585

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. októbra 2013,

ktorým sa mení rozhodnutie 2005/7/ES, ktorým sa schvaľuje metóda klasifikácie trupov z ošípaných na Cypre, pokiaľ ide o alternatívnu obchodnú úpravu takýchto trupov

[oznámené pod číslom C(2013) 6583]

(Iba grécke znenie je autentické)

(2013/502/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. m) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2005/7/ES⁽²⁾ sa schválilo, že sa na Cypre môže používať alternatívna obchodná úprava jatočných tiel ošípaných.
- (2) Cyprus požiadal Komisiu o schválenie používania obchodnej úpravy jatočných tiel ošípaných, ktorá sa líši od alternatívnej obchodnej úpravy schválenej v článku 2 rozhodnutia 2005/7/ES, ako aj od štandardnej obchodnej úpravy definovanej v bode B.III prvom odseku prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.
- (3) Na základe bodu B.III druhého odseku prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 môžu členské štáty v prípadoch, keď sa bežná obchodná prax na ich území líši od štandardnej obchodnej úpravy, získať povolenie na inú prezentáciu jatočných tiel ošípaných, ktorá sa líši od štandardnej obchodnej úpravy definovanej v prvom odseku uvedeného bodu. Cyprus vo svojej žiadosti uviedol, že na jeho území je obchodnou praxou prezentovať jatočné telá s jazykom, obličkami a obličkovým tukom. Táto obchodná úprava, ktorá sa líši od štandardnej obchodnej úpravy, by sa teda mala na Cypre schváliť.
- (4) Táto odlišná obchodná úprava by sa s cieľom stanoviť predbežnú cenu jatočných tiel ošípaných na porovnateľnom základe mala zohľadniť prispôbením hmotnosti zaznamenatej v takýchto prípadoch vo vzťahu k hmotnosti pri štandardnej obchodnej úprave.

(5) Rozhodnutie 2005/7/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 2 rozhodnutia 2005/7/ES sa nahrádza takto:

„Článok 2

Na rozdiel od štandardnej obchodnej úpravy uvedenej v bode B.III prvom odseku prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa na Cypre môžu jatočné telá ošípaných prezentovať s jazykom, obličkami a obličkovým tukom pred určením hmotnosti a klasifikáciou.

V prípade takejto obchodnej úpravy sa zaznamenaná hmotnosť jatočného tela za tepla upraví podľa tohto vzorca:

hmotnosť jatočného tela za tepla = hmotnosť jatočného tela za tepla s jazykom, obličkami a obličkovým tukom – 2,6 %.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Cyperskej republike.

V Bruseli 11. októbra 2013

Za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2005/7/ES z 27. decembra 2004, ktorým sa schvaľuje metóda klasifikácie trupov z ošípaných na Cypre (Ú. v. EÚ L 2, 5.1.2005, s. 19).

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. októbra 2013,

ktorým sa uznávajú určité územia Únie za územia bez výskytu varoázy včiel a ktorým sa zriaďujú ďalšie záruky vyžadované vo vnútornom obchode Únie a pri dovozoch v záujme ochrany ich štatútu bez výskytu varoázy

[oznámené pod číslom C(2013) 6599]

(Text s významom pre EHP)

(2013/503/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

že daný región je naozaj bez výskytu varoázy a v záujme udržania štatútu sa uvádzanie živých včiel a plodov prísne kontroluje.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS⁽¹⁾, a na ich dovoz do Spoločenstva, a najmä na jej článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) V smernici 92/65/EHS sú stanovené požiadavky na zdravie zvierat, ktorými sa upravuje obchodovanie s tými zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, ktoré nepodliehajú požiadavkám na zdravie zvierat stanoveným v osobitných právnych aktoch Únie uvedených v prílohe F k uvedenej smernici, ako aj ich dovoz.
- (2) Varoáza včiel sa nachádza v zozname v prílohe B k smernici 92/65/EHS. Spôsobuje ju ektoparazitický roztoč rodu *Varroa* a choroba bola hlásená na celom svete.
- (3) V článku 15 smernice 92/65/EHS sa stanovuje, že keď členský štát zváži, že jeho územie je úplne alebo čiastočne bez výskytu niektorej z chorôb uvedených v prílohe B k uvedenej smernici, má predložiť Komisii príslušnú dokumentáciu, na základe ktorej sa prijme rozhodnutie.
- (4) Varoáza sa šíri premiestnením včelieho plodu a priamym kontaktom s napadnutými dospelými včelami. Druhý spôsob je možný iba v rozsahu včelieho doletu. V dôsledku uvedeného možno za územia bez výskytu choroby uznať iba územia, kde možno kontrolovať premiestňovanie včelích úľov a plodov a ktoré sú dostatočne zemepisne izolované tak, aby bolo možné zabrániť priletu včiel zvonka. Navyše, príslušné orgány musia dokázať prostredníctvom obsiahlych výsledkov dohľadu,

- (5) Fínsko požiadalo Komisiu, aby uznala súostrovie Alandy za takú časť svojho územia, ktorá je bez výskytu varoázy. V článku 355 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa stanovuje, že ustanovenia zmlúv sa uplatňujú na Alandy v súlade s ustanoveniami vymedzenými v Protokole 2 k Aktu o podmienkach prístúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.
- (6) Alandy sú súostrovím, ktoré sa nachádza medzi Botnickým zálivom a Baltským morom, v dôsledku čoho je dostatočne zemepisne oddelené od oblastí potenciálne infikovaných varoázou.
- (7) Varoáza je chorobou podliehajúcou hláseniu na súostroví Alandy a žiaden zaviečkovaný plod ani vyliahnuté, dospelé živé včely medonosné nemožno premiestniť z pevninského Fínska na Alandy. Fínsko podrobilo populáciu včiel na súostroví niekoľkoročnému pozorovaniu. Na základe uvedeného prieskumu môže Fínsko teraz potvrdiť, že na Alandách sa táto choroba nevyskytuje. Takže táto časť fínskeho územia môže byť pokladaná za takú, ktorá je bez výskytu uvedenej choroby.
- (8) Preto by sa mali vymedziť ďalšie záruky vyžadované v obchode, zohľadňujúc opatrenia, ktoré už Fínsko zaviedlo vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch.
- (9) Na stanovenie základných podmienok pre vzorové veterinárne osvedčenia na premiestňovanie živých včiel v rámci Únie medzi územiami Únie bez výskytu roztoča *Varroa* by sa mala v rámci veterinárneho osvedčenia vymedzeného v časti 2 prílohy E k smernici 92/65/EHS stanoviť ďalšia certifikácia. Navyše v súlade s rozhodnutím Komisie 2009/821/ES⁽²⁾ by sa mala určiť miestna veterinárna jednotka oblasti alebo oblastí bez výskytu varoázy a jej kód v systéme TRACES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárskymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v TRACES (Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1).

- (10) Uvádzanie živých včiel do Únie je povolené iba pri splnení podmienok stanovených v nariadení Komisie (EÚ) č. 206/2010⁽¹⁾. Okrem požiadaviek stanovených v uvedenom nariadení je vhodné v záujme ochrany štatútu území, ktoré sú uznané za územia bez výskytu varoázy, zakázať uvádzanie zásielok včelích matiek a ich sprevádzajúcich včiel do Únie v prípade, keď je konečným miestom určenia zásielky územie bez výskytu varoázy.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Členské štáty alebo ich územia vymenované v treťom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe sa uznávajú za územia bez výskytu varoázy.

Článok 2

1. Členské štáty vymenované v prílohe zabezpečia, aby ich územia vymenované v treťom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe spĺňali tieto podmienky:

- a) vnútroštátnymi právnymi predpismi je zavedená povinnosť hlásiť varoázu;
- b) vykonáva sa pravidelný dohľad na preukázanie neprítomnosti ektoparazitického roztoča rodu *Varroa*.
2. Členské štáty vymenované v prílohe hlásia Komisii výsledky dohľadu uvedeného v odseku 1 písm. b) do 31. mája každého roka.

3. Členské štáty vymenované v prílohe bezodkladne oznamujú Komisii a ostatným členským štátom zistenie výskytu ektoparazitického roztoča rodu *Varroa* na územiach vymenovaných v treťom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe.

Článok 3

1. Uvádzanie zásielok komodít vymenovaných v piatom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe na územia vymenované v treťom stĺpci je zakázané.
2. Odchylné od odseku 1, uvádzanie zásielok komodít vymenovaných v piatom stĺpci tabuľky v prílohe na územia vymenované v treťom stĺpci uvedenej tabuľky je povolené, keď sú splnené tieto podmienky:

- a) komodity majú pôvod v takom členskom štáte alebo na takom jeho území, ktoré sú uznané za územia bez výskytu varoázy podľa článku 15 ods. 2 smernice 92/65/EHS;
- b) zásielky sú vybavené veterinárnym osvedčením vypracovaným v súlade s veterinárnym osvedčením vymedzeným v časti 2 prílohy E k smernici 92/65/EHS, do ktorého sa do časti II.2 doplnia tieto informácie:
- „komodity vymenované v piatom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2013/503/EÚ prichádzajúce z členských štátov alebo ich častí, ktoré sú uznané za územia bez výskytu varoázy podľa článku podľa článku 15 ods. 2 smernice 92/65/EHS a v ktorých nebol v priebehu posledných 30 dní hlásený žiadny prípad varoázy.“;
- c) boli prijaté všetky potrebné opatrenia, aby sa zabránilo nákaze zásielky varoázou počas prepravy.

Článok 4

1. Členské štáty nepovolujú uvádzanie zásielok včiel uvedených v článku 7 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 206/2010 do Únie, ak ich konečné miesto určenia, ako sa uvádza v kolónkach I.9, I.10 alebo I.12 veterinárneho osvedčenia, ktorým sú vybavené zásielky, je územie vymenované v treťom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe.

2. Odchylné od odseku 1 a podliehajúc požiadavkám na zdravie zvierat pri dovozoch stanoveným v nariadení (EÚ) č. 206/2010, členské štáty môžu povoliť uvádzanie zásielok uvedených v odseku 1 do Únie za podmienky, že ich konečné miesto určenia sa zmenilo na územie nevymenované v treťom stĺpci tabuľky uvedenej v prílohe.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 11. októbra 2013

Za Komisiu
Tonio BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 206/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnym osvedčení (Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1).

PRÍLOHA

Členské štáty alebo ich územia uznané za územia bez výskytu varoázy

1	2	3	4	5
Kód ISO	Členský štát	Územie uznané za územie bez výskytu varoázy	Kód TRACES Miestna veterinárna jednotka	Komodity, ktorých uvádzanie na územie vymenované v treťom stĺpci je zakázané
FI	Fínsko	Alandy	FI00300 AHVENANMAAN VALTIONVIRASTO	Zaviečkovaný plod a vyliahnuté, dospelé živé včely medonosné

ROKOVACIE PORIADKY

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO DOZORNÉHO ÚRADNÍKA PRE OCHRANU ÚDAJOV

zo 17. decembra 2012

o prijatí rokovacieho poriadku

(2013/504/EÚ)

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV,

PRIJAL TENTO ROKOVACÍ PORIADOK:

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 46 písm. k),

keďže:

- (1) V článku 8 Charty základných práv a článku 16 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa ustanovuje, že dodržiavanie pravidiel, ktoré sa vzťahujú na ochranu jednotlivcov, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov, ktoré sa ich týkajú inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, podlieha kontrole nezávislých orgánov.
- (2) V nariadení (ES) č. 45/2001 sa ustanovuje vytvorenie nezávislého orgánu označovaného ako európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorého úlohou je zabezpečiť, aby inštitúcie a orgány Únie dodržiavali základné práva a slobody fyzických osôb, a najmä ich právo na súkromie, vzhľadom na spracovanie osobných údajov.
- (3) V nariadení (ES) č. 45/2001 sa takisto ustanovujú povinnosti a právomoci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ako aj menovanie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a asistenta dozorného úradníka.
- (4) V nariadení (ES) č. 45/2001 sa okrem toho ustanovuje, že sekretariát napomáha činnosť európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, a stanovuje sa viacero ustanovení týkajúcich sa personálnej a rozpočtovej oblasti.
- (5) V rozhodnutí Európskeho parlamentu, Rady a Komisie č. 1247/2002/ES z 1. júla 2002 o pravidlách a všeobecných podmienkach, ktorými sa spravuje výkon funkcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov⁽²⁾, sa ustanovuje viacero ďalších ustanovení týkajúcich sa tejto otázky.
- (6) Ďalšie povinnosti a právomoci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sú uvedené v iných ustanoveniach právnych predpisov Únie,

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vykonávanie povinností a právomocí

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vykonáva povinnosti a právomoci, ktoré mu vyplývajú z nariadenia (ES) č. 45/2001 a iných ustanovení právnych predpisov Únie.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

V tomto rokovacom poriadku:

- a) „nariadenie“ znamená nariadenie (ES) č. 45/2001;
- b) „inštitúcia“ znamená inštitúcia, orgán, úrad alebo agentúra Únie, na ktorú sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 45/2001;
- c) „európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)“ znamená európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ako inštitúcia;
- d) „dozorný úradník“, pokiaľ nie je uvedené inak, znamená osoby vykonávajúce funkciu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a asistenta dozorného úradníka;
- e) „správne opatrenie“ znamená rozhodnutie alebo akýkoľvek iný akt správnych orgánov Únie, ktorý je všeobecne platný a týka sa spracovania osobných údajov inštitúciami.

KAPITOLA II

INŠTITÚCIA A SEKRETARIÁT

Článok 3

Nezávislosť, dobrá správa vecí verejných a dobrá správna prax

1. Dozorný úradník v súlade s článkom 44 nariadenia koná pri výkone svojich služobných povinností úplne nezávisle.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 1.

2. Dozorný úradník zabezpečí riadne fungovanie služieb, ktoré sú k dispozícii na vykonávanie úloh uvedených v článku 1, pričom zohľadní zásady dobrej správy vecí verejných, dobrej správnej praxe a dobrého riadenia.

Článok 4

Úlohy dozorného úradníka a asistenta dozorného úradníka

1. Dozorný úradník a asistent dozorného úradníka ako členovia inštitúcie prijímajú stratégie, politiky a rozhodnutia a spolupracujú pri plnení úloh uvedených v článku 1. V prípade, keď dozorný úradník nie je prítomný alebo nemôže konať, tieto úlohy plní asistent dozorného úradníka a naopak.

2. Cieľom dozorného úradníka a asistenta dozorného úradníka je dosiahnuť konsenzus, pokiaľ ide o všeobecné stratégie a politiky a ostatné dôležité záležitosti vrátane tých, ktoré sa týkajú sekretariátu. V prípadoch, keď nie je možné dosiahnuť konsenzus a vec je naliehavá, rozhoduje dozorný úradník.

3. Dozorný úradník v úzkej spolupráci s asistentom dozorného úradníka zabezpečí vzájomné rozdelenie práce vrátane určenia hlavnej zodpovednosti za prípravu, prijatie a dohľad nad uplatňovaním rozhodnutí a v prípade potreby delegovanie úloh na asistenta dozorného úradníka.

Článok 5

Sekretariát

1. V súlade s článkom 43 ods. 4 nariadenia činnosti dozorného úradníka napomáha sekretariát, pričom úlohy a pracovné postupy sekretariátu vymedzí dozorný úradník.

2. Dozorný úradník môže delegovať niektoré úlohy na jednotlivých pracovníkov, pričom je možné nahradiť týchto pracovníkov inými.

3. Dozorný úradník vytvorí viacero oddelení a úsekov, z ktorých pozostáva sekretariát, aby mu pomáhali pri príprave a plnení úloh uvedených v článku 1. Každé oddelenie alebo úsek má svojho vedúceho.

Článok 6

Riaditeľ

1. Sekretariát vedie riaditeľ, ktorý prijíma všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie riadneho fungovania sekretariátu a účinného využívania zdrojov vrátane náhrady riaditeľa v prípade, keď riaditeľ nie je prítomný alebo nemôže konať.

2. Riaditeľ zodpovedá za:

- a) prípravu a vykonávanie stratégií a politík;
- b) prispievanie k ich hodnoteniu a rozvoju;
- c) koordináciu a plánovanie činností, meranie výkonu a zastupovanie inštitúcie vo vzťahu k iným inštitúciám a orgánom v prípade potreby.

Článok 7

Správna rada

1. Správnu radu tvoria dozorný úradník, asistent dozorného úradníka a riaditeľ. Správna rada zasadá pravidelne, zvyčajne raz za týždeň, aby prerokovala všeobecné stratégie a politiky a iné dôležité záležitosti a prispela k dobrej koordinácii príslušných činností.

2. Riadne fungovanie sekretariátu správnej rady zabezpečí riaditeľ.

Článok 8

Zasadnutie s riaditeľom

Riaditeľ sa pravidelne, zvyčajne raz za týždeň, stretáva na zasadnutí s vedúcimi oddelení a úsekov, aby zabezpečili koordináciu a plánovanie činností a prípravu a vykonávanie stratégií a politík. Riadne fungovanie sekretariátu zasadnutia s riaditeľom zabezpečí riaditeľ.

Článok 9

Menovací orgán

1. Pokiaľ sa v rozhodnutí dozorného úradníka týkajúcom sa vykonávania právomocí udelených menovaciemu orgánu a orgánu oprávnenému uzatvárať pracovné zmluvy neustanovuje inak, riaditeľ vykonáva právomoci udelené menovaciemu orgánu v zmysle článku 2 služobného poriadku úradníkov Európskej únie a právomoci udelené orgánu oprávnenému uzatvárať pracovné zmluvy v zmysle článku 6 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie a všetky ďalšie súvisiace právomoci, ktoré vyplývajú európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov z iných správnych rozhodnutí, a to rozhodnutí na vnútornej úrovni európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ako aj rozhodnutí medziinštitucionálnej povahy.

2. Riaditeľ môže delegovať vykonávanie právomocí uvedených v odseku 1 na úradníka zodpovedného za riadenie ľudských zdrojov.

Článok 10

Povoľujúci úradník a účtovník

1. Dozorný úradník vykonáva právomoci povoľujúceho úradníka. Právomoci delegovaného a ďalej delegovaného povoľujúceho úradníka vykonávajú osoby menované v listine úloh a zodpovedností delegovaného povoľujúceho úradníka a v listine úloh a zodpovedností ďalej delegovaného povoľujúceho úradníka.

2. Účtovník Európskej komisie je účtovníkom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

KAPITOLA III

DELEGOVANIE A ZASTUPOVANIE

Článok 11

Delegovanie

1. Dozorný úradník môže na riaditeľa delegovať právomoc prijať a podpísať konečný text každého rozhodnutia alebo stanoviska, ktorého obsah je už určený.

2. V prípade, keď sú podľa odseku 1 právomoci delegované na riaditeľa, môže riaditeľ ďalej delegovať právomoc vykonávať uvedené právomoci v jeho neprítomnosti na príslušných vedúcich oddelení alebo úsekov.

3. Odsekmi 1 a 2 nie sú dotknuté pravidlá týkajúce sa delegovania právomocí udelených menovaciemu orgánu alebo právomocí týkajúcich sa finančných otázok, ako sa ustanovuje v článkoch 9 a 10.

Článok 12

Zastupovanie

1. V prípade neprítomnosti dozorného úradníka a asistenta dozorného úradníka, alebo ak existujú skutočnosti, ktoré im bránia vo výkone ich funkcií, koná namiesto nich vo veciach vyžadujúcich naliehavú pozornosť v prípade potreby riaditeľ.

2. Ak riaditeľ nemôže vykonávať svoje funkcie alebo ak miesto nie je obsadené a dozorný úradník nevymenoval nijakého úradníka, riaditeľa zastupuje prítomný vedúci oddelenia alebo úseku nachádzajúci sa v najvyššej platovej triede alebo, v prípade, keď sa v najvyššej platovej triede nachádza viacero osôb, zastupuje ho služobne najstarší vedúci oddelenia alebo úseku v príslušnej platovej triede, a v prípade, keď sa v tejto platovej triede nachádza viacero služobne rovnako starých osôb, zastupuje ho najstarší z nich.

3. Ak nie je prítomný žiaden vedúci oddelenia alebo úseku a nebol určený žiaden úradník, riaditeľa zastupuje úradník prítomný na uvedenom oddelení alebo úseku nachádzajúci sa v najvyššej platovej triede alebo, v prípade, keď sa v tejto platovej triede nachádza viacero osôb, zastupuje služobne najstarší úradník, a v prípade, keď sa v tejto platovej triede nachádza viacero služobne rovnako starých úradníkov, zastupuje najstarší z nich.

4. Ak niektorý iný vedúci pracovník nemôže vykonávať svoje povinnosti alebo ak jeho miesto nie je obsadené, riaditeľ po dohode s dozorným úradníkom určí zastupujúceho úradníka. Ak takto nie je určený žiaden úradník, zastupovaním je poverený úradník prítomný na oddelení alebo úseku nachádzajúci sa v najvyššej platovej triede alebo, v prípade, keď sa v uvedenej platovej triede nachádza viacero osôb, zastupuje služobne najstarší pracovník v rámci tejto platovej triedy, a v prípade, keď sa v tejto platovej triede nachádza viacero rovnako služobne starých pracovníkov, zastupovaním je poverený najstarší z nich.

5. Odsekmi 1 až 4 nie sú dotknuté pravidlá týkajúce sa delegovania právomocí udelených menovaciemu orgánu alebo právomocí týkajúcich sa finančných otázok, ako sa ustanovuje v článkoch 9 a 10.

KAPITOLA IV

PLÁNOVANIE

Článok 13

Ročný plán riadenia

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov každý rok vytvorí ročný plán riadenia v súlade so zásadami dobrej správy vecí verejných a riadneho finančného hospodárenia. V pláne sa vo všeobecných a osobitných cieľoch vyjadri dlhodobá stratégia európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov. S cieľom monitorovať a sledovať dosiahnuté výsledky sa dvakrát ročne vymedzia a merajú ukazovatele výkonu a ciele.

2. Do ročného plánu riadenia, ktorý bude zahŕňať zistené riziká a plánovanie zmiernenia rizík, sa začlení analýza rizík plánovaných činností európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Článok 14

Výročná správa

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v súlade s článkom 48 nariadenia predkladá Európskemu parlamentu, Rade a Komisii výročnú správu o činnosti (ďalej len „výročná správa“) a postúpi ju ostatným inštitúciám.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov predloží a uverejní výročnú správu na svojej webovej stránke najneskôr do 1. júla nasledujúceho roka.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov podľa článku 48 ods. 2 nariadenia zohľadní pripomienky, ktoré predložili ostatné inštitúcie uvedené v odseku 1, s cieľom možného následného preskúmania správy v Európskom parlamente.

KAPITOLA V

OSOBITNÉ POSTUPY

ODDIEL 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 15

Hlavné zásady a základné hodnoty

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vykonáva činnosť vo verejnom záujme na úrovni Únie ako odborný, nezávislý, spoľahlivý a autoritatívny orgán v oblasti ochrany údajov. Zásahy európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa zakladajú na nestrannosti, bezúhonnosti, transparentnosti a pragmatizme.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov konštruktívne spolupracuje so zainteresovanými stranami v záujme zabezpečenia spravodlivej rovnováhy medzi ochranou údajov a súkromia a ostatnými záujmami a politikami.

3. Dozor nad inštitúciami sa zakladá na zásade, že za dodržiavanie sú zodpovední predovšetkým samotní správcovia.

Článok 16

Politika týkajúca sa činností

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov prijíma dokumenty o politikách s cieľom stanoviť hlavné prvky politiky európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov týkajúce sa osobitných činností v prípade, keď je to dôležité pre poskytnutie usmernenia k určeniu stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v súvislosti s konkrétnou činnosťou. Dokumenty o politikách sa pravidelne aktualizujú.

Článok 17

Monitorovanie súladu s nariadením

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vykonáva pravidelné monitorovanie s cieľom zabezpečiť primeraný prehľad o dodržiavaní ochrany údajov v inštitúciách. Toto monitorovanie môže byť všeobecné alebo konkrétnejšie, založené na poznatkoch a dôkazoch získaných pri vykonávaní činností v oblasti dohľadu.

Článok 18

Presadzovanie

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov presadzuje povinnosti súvisiace s ochranou údajov, pričom uplatňuje právomoci ustanovené v článku 47 nariadenia. Uvedené právomoci uplatňuje v plnom rozsahu v prípadoch vážneho, úmyselného alebo opakovaného nedodržania.

ODDIEL 2

Predbežné kontroly

Článok 19

Žiadosť o vykonanie predbežnej kontroly

1. V súlade s článkom 27 nariadenia operácie spracovania, ktoré by z dôvodov svojej povahy, rozsahu alebo svojich účelov pravdepodobne predstavovali špecifické riziká pre práva a slobody dotknutej osoby, podliehajú na základe oznámenia, ktoré predloží dozorný úradník pre ochranu údajov danej inštitúcii, predbežnej kontrole európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.

2. V prípade pochybnosti o nevyhnutnosti predbežnej kontroly európsky dozorný úradník pre ochranu údajov na požiadanie dozorného úradníka pre ochranu údajov určí, či operácia spracovania predstavuje špecifické riziká a v prípade, že áno, vyzve dozorného úradníka pre ochranu údajov, aby prípad náležite oznámil.

3. Ak operácia spracovania nepredstavuje špecifické riziká, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže aj tak predložiť inštitúcii určité odporúčania.

4. Oznámenia o predbežnej kontrole sa posielajú na sekretariát európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov elektronickou poštou, pričom sa použije štandardný formulár európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

5. K formuláru oznámenia sa môžu pripojiť akékoľvek ďalšie dôležité informácie týkajúce sa oznámenej operácie spracovania.

Článok 20

Stanoviská k predbežnej kontrole

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov prijme stanovisko, v ktorom uvedie príslušné dôvody a závery predbežnej kontroly.

2. Ak oznámené spracovanie zahŕňa možné porušenie ustanovení nariadenia, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v prípade potreby predloží návrhy na predídenie takému porušovaniu.

Článok 21

Lehoty na prijatie stanoviska k predbežnej kontrole a pozastavenie týchto lehôt

1. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov doručí svoje stanovisko k predbežnej kontrole do dvoch mesiacov od prijatia oznámenia. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže požiadať o ďalšie informácie, ktoré považuje za nevyhnutné. Dvojmesačná lehota môže byť pozastavená, kým európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nedostane požadované informácie. Táto lehota sa môže predĺžiť o ďalšie dva mesiace, pokiaľ je to nevyhnutné vzhľadom na zložitosť veci.

2. Stanovisko sa považuje za kladné v prípade, keď sa nedoručí do konca uvedenej dvojmesačnej lehoty alebo počas jej predĺženia.

3. Lehota sa začína počítať odo dňa nasledujúceho po dni prijatia formulára oznámenia.

4. Ak posledný deň lehoty pripadne na štátny sviatok alebo iný deň, keď európsky dozorný úradník pre ochranu údajov neposkytuje služby, za posledný deň lehoty na doručenie stanoviska sa považuje nasledujúci pracovný deň.

Článok 22

Lehoty a ich pozastavenie

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov skôr ako prijme stanovisko, pošle inštitúcii návrh tohto stanoviska, aby získal spätnú väzbu týkajúcu sa praktických aspektov a faktických nepresností. Inštitúcia poskytne spätnú väzbu do 10 dní od prijatia návrhu stanoviska. Na odôvodnenú žiadosť prevádzkovateľa sa táto lehota môže predĺžiť. Lehota uvedená v článku 21 ods. 1 sa pozastaví na základe žiadosti o poskytnutie spätnej väzby. Pokiaľ európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v uvedenej lehote nedostane spätnú väzbu, pokračuje v postupe prijímania stanoviska.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytne inštitúcii lehotu tri mesiace odo dňa prijatia stanoviska na predloženie informácií o vykonaní odporúčaní uvedených v stanovisku. Uvedené informácie podliehajú nadväzným opatreniam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Článok 23

Register predbežných kontrol

1. V súlade s článkom 27 ods. 5 nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vedie register všetkých operácií spracovania, ktoré mu boli oznámené podľa článku 27 nariadenia.

2. Register vylučuje akýkoľvek odkaz na bezpečnostné opatrenia. V registri sa uvádza odkaz na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a informácie o lehote, ktorú má inštitúcia na poskytnutie informácií podľa článku 22 ods. 2. Register je k dispozícii na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

ODDIEL 3

Konzultácie o administratívnych opatreniach

Článok 24

Konzultácie o administratívnych opatreniach

1. V súlade s článkom 28 ods. 1 nariadenia inštitúcie informujú európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o vypracovaní administratívnych opatrení týkajúcich sa spracovania osobných údajov.

2. V súlade s článkom 46 písm. d) nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v reakcii na konzultácie radí inštitúciám vo všetkých veciach týkajúcich sa spracovania osobných údajov, najmä však predtým, než tieto inštitúcie vypracujú vnútorné pravidlá vzťahujúce sa na ochranu základných práv a slobôd so zreteľom na spracovanie osobných údajov.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v zásade len zohľadní konzultácie, ktoré boli predložené na konzultáciu najprv úradníkovi pre ochranu údajov príslušnej inštitúcie.

Článok 25

Stanoviská

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v zásade doručí stanovisko v lehote dvoch mesiacov od prijatia žiadosti o konzultáciu. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže požiadať o ďalšie informácie, ktoré považuje za nevyhnutné. Dvojmesačná lehota môže byť pozastavená, kým európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nedostane požadované informácie.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytne inštitúcii lehotu tri mesiace odo dňa prijatia stanoviska na predloženie informácií o vykonaní odporúčaní uvedených v stanovisku. Uvedené informácie podliehajú nadväzným opatreniam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

ODDIEL 4

Konzultácie o legislatívnych opatreniach a opatreniach v oblasti politiky

Článok 26

Rozsah konzultácií

1. V súlade s článkom 41 a článkom 28 ods. 2 nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytuje poradenstvo v súvislosti s legislatívnymi návrhmi na základe zmlúv a ostatnými aktmi a dokumentmi, ako sú napríklad:

- a) rozhodnutia v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky;
- b) vykonávacie a delegované akty;
- c) dokumenty týkajúce sa dohôd s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami;
- d) legislatívne iniciatívy členských štátov podľa zmlúv;
- e) iniciatívy pre lepšiu spoluprácu;

f) nezáväzné akty, ako napríklad odporúčania a oznámenia týkajúce sa ochrany práv a slobôd jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytuje takéto poradenstvo na základe konzultácie s Komisiou podľa článku 28 ods. 2 nariadenia, na základe akejkoľvek inej žiadosti inštitúcie alebo z vlastnej iniciatívy.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytuje inštitúciám konzultácie vo všetkých fázach legislatívneho postupu.

Článok 27

Neformálne konzultácie

1. Ako vyplýva z dohody s Komisiou konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov sa vykonajú skôr, než kolégium komisárov dospeje ku konečnému rozhodnutiu prijať opatrenie alebo legislatívny návrh, alebo dokument o politike. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov na základe týchto konzultácií poskytne príslušnému útvaru Komisie neformálne pripomienky k návrhu alebo súvisiacemu dokumentu.

2. V neformálnych pripomienkach poskytnutých podľa odseku 1 sa dodržiava dôvernosť vnútorného rozhodovacieho postupu Komisie, na ktorý sa vzťahujú platné pravidlá podľa zmlúv a sekundárne právne predpisy. Pokiaľ je to primerané a možné, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa usiluje dodržiavať lehoty navrhnuté útvarmi Komisie.

Článok 28

Legislatívne stanoviská a formálne pripomienky

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže poskytnúť poradenstvo týkajúce sa legislatívneho návrhu alebo súvisiaceho dokumentu vo forme stanoviska, formálnych pripomienok alebo akéhokoľvek iného nástroja, ktorý sa považuje za primeraný.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vo svojom stanovisku analyzuje aspekty návrhu alebo súvisiaceho dokumentu týkajúce sa ochrany údajov. Stanovisko sa v zásade uverejní v lehote troch mesiacov od prijatia návrhu alebo súvisiaceho dokumentu.

3. Zhrnutie stanoviska sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie (séria C)* a úplné znenie sa uverejní na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zameria formálne pripomienky na osobitné aspekty návrhu alebo súvisiaceho dokumentu. Formálne pripomienky sa v zásade uverejnia v lehote dvoch mesiacov od prijatia dokumentu. Uverejnia sa na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Článok 29

Ročné priority a zoznam

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uverejní na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov ročné priority.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uverejní trikrát do roka na svojej webovej stránke zoznam legislatívnych návrhov a súvisiacich dokumentov, v súvislosti s ktorými plánuje poskytnúť poradenstvo. V tomto zozname sa uvedené dokumenty rozdeľujú podľa svojej priority.

3. Uvedený zoznam sa zakladá na ročnom pracovnom programe Komisie a jeho aktualizovaných prílohách a na všetkých ostatných relevantných informáciách, ktoré sú k dispozícii.

Článok 30

Sledovanie legislatívnych stanovísk a formálnych pripomienok

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov po poskytnutí poradenstva aktívne sleduje vývoj v Európskom parlamente, Rade a Komisii.

2. Dozorný úradník je k dispozícii, aby na zasadnutí so zákonodarcom ústne predstavil a prerokoval odporúčania európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov alebo aby poskytol akýkoľvek iný požadovaný príspevok.

3. Pokiaľ sa príslušné legislatívne opatrenie podstatne zmení, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže zvážiť predloženie ďalšieho stanoviska, ďalších pripomienok alebo akéhokoľvek ďalšieho nástroja, ktorý sa považuje za primeraný.

ODDIEL 5

Sťažnosti

Článok 31

Sťažnosti

1. V súlade s článkom 46 písm. a) nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov pojednáva o sťažnostiach, v primeranom rozsahu ich vyšetruje a v primeranej lehote informuje dotknuté osoby o ich výsledku.

2. Sťažnosti predložené európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov nemajú vplyv na lehoty na odvolanie v paralelných správnych alebo súdnych konaniach.

Článok 32

Podanie sťažnosti

1. V sťažnosti sa uvádza totožnosť osoby, ktorá sťažnosť podáva.

2. Sťažnosť sa podáva písomne v ktoromkoľvek úradnom jazyku Únie a v sťažnosti sa uvedú všetky informácie nevyhnutné na porozumenie jej predmetu.

3. Sťažnosť sa v zásade podáva v lehote dvoch rokov odo dňa, keď sťažovateľ zistil skutočnosti, ktoré sú jej základom.

4. Ak sťažnosť týkajúca sa tých istých skutočností bola podaná európskemu ombudsmanovi, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov preskúma jej prípustnosť vzhľadom na usta-

novenia Memoranda o porozumení medzi Európskym ombudsmanom a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov ⁽¹⁾.

Článok 33

Riešenie sťažností

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov rozhodne o najvhodnejšej forme a prostriedkoch na riešenie sťažnosti, pričom vezme do úvahy:

- charakter a závažnosť údajného porušenia pravidiel ochrany údajov;
- význam škody, ktorá vznikla jednej alebo viacerým dotknutým osobám na základe uvedeného porušenia;
- prípadný celkový význam prípadu, takisto vo vzťahu k iným súvisiacim verejným a/alebo súkromným záujmom;
- pravdepodobnosť konštatovania porušenia;
- presný dátum udalosti, každé správanie, ktoré už nemá vplyv, odstránenie uvedeného vplyvu alebo primeraná záruka tohto odstránenia.

2. Opatrenia európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov môžu pozostávať najmä z písomnej žiadosti o poskytnutie informácií, rozhovorov s príslušnými osobami, kontrol na mieste alebo súdneho preskúmania príslušných zariadení.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zverejní obsah sťažnosti a totožnosť sťažovateľa len v rozsahu nevyhnutnom na riadne vedenie vyšetrovania. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov neposkytne tretím stranám počas vyšetrovania a po jeho ukončení nijaké dokumenty súvisiace so sťažnosťou vrátane konečného rozhodnutia, pokiaľ príslušné osoby neposkytli súhlas s týmto zverejnením alebo pokiaľ európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nemá zákonnú povinnosť tak urobiť.

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uverejní informácie o sťažnosti len vo forme, ktorá neumožňuje určenie totožnosti sťažovateľa alebo iných dotknutých osôb.

Článok 34

Výsledok sťažností

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov čo najskôr oznámi sťažovateľovi výsledok sťažnosti a prijaté opatrenie.

2. Pokiaľ sa sťažnosť považuje za neprípustnú alebo jej dôvod sa skončil, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v prípade potreby poradí sťažovateľovi, aby sa obrátil na iný orgán.

3. V článku 32 ods. 2 nariadenia sa ustanovuje, že ak európsky dozorný úradník pre ochranu údajov neodpovie do šiestich mesiacov, sťažnosť sa považuje za zamietnutú.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 27, 7.2.2007, s. 21.

Článok 35

Preskúmanie a súdne opravné prostriedky

1. Sťažovateľ a príslušná inštitúcia môžu písomne požiadať európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, aby preskúmal rozhodnutie o sťažnosti.

2. Žiadosť o preskúmanie sa podá v lehote jedného mesiaca odo dňa prijatia rozhodnutia a obmedzuje sa na nové prvky alebo právne tvrdenia, ktoré európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nevzal do úvahy.

3. Nezávisle od možnosti požiadať európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o preskúmanie rozhodnutia o sťažnosti je možné spochybniť toto rozhodnutie pred Súdnyim dvorom Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

ODDIEL 6

Inšpekcie a kontroly

Článok 36

Inšpekcie

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov rozhodne o vykonaní inšpekcie vždy, keď sa overenie na mieste považuje za nevyhnutné na vykonanie úloh v oblasti dohľadu alebo na dodržanie právneho záväzku.

2. Vykonanie inšpekcie sa príslušnej inštitúcii oznámi písomne štyri týždne pred dňom plánovanej inšpekcie. V oznámení sa uvedie účel a rozsah inšpekcie, určí sa deň inšpekcie a stanoví sa lehota, v ktorej inštitúcia môže požiadať o zmenu dátumu a poskytnúť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov všetky požadované informácie.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov potom uverejní rozhodnutie o vykonaní inšpekcie, v ktorom stanoví účel, rozsah, dátum (dátumy), čas a miesto (miesta) inšpekcie a uvedie právny základ inšpekčných činností. Rozhodnutie obsahuje mandáty každého pracovníka, ktorý sa zúčastňuje na inšpekcii.

4. Pracovníci, ktorí vykonávajú inšpekciu, selektívne a primerane zbierajú všetky písomné dôkazy. Všetky písomné dôkazy sa primerane zabezpečia.

5. Rozhovory a informácie získané počas inšpekcie a dodržiavané postupy sa zaznamenávajú v zápisnici, ktorá sa pošle inštitúcii na pripomienkovanie. Pokiaľ pripomienky nie sú doručené v stanovenej lehote, zápisnica sa považuje za schválenú. K zápisnici sa pripojí zoznam dôkazov získaných počas inšpekcie.

6. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v správe o inšpekcii uvedie zistenia, ku ktorým dospel počas inšpekcie. Správa obsahuje všetky opatrenia, ktoré prijme kontrolovaná inštitúcia, a podlieha nadväzným opatreniam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Článok 37

Kontroly

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vykonáva kontroly s cieľom zapojiť vyšších riadiacich pracovníkov inštitúcie do podpory dodržiavania nariadenia.

2. Začatie kontroly sa spravidla zakladá na chýbajúcom záväzku dodržiavať nariadenie, nedostatočnej komunikácii alebo zvýšení informovanosti.

3. Kontrola sa spravila uzatvorí dohodou o harmonograme („plán realizácie“), v ktorej sa riadiacim pracovníkom inštitúcie uloží povinnosť splniť v stanovenej lehote konkrétne povinnosti podľa nariadenia. Uvedený harmonogram podlieha nadväzným opatreniam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

ODDIEL 7

Monitorovanie technológií

Článok 38

Technológie a výskum

1. V súlade s článkom 46 písm. e) nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov monitoruje vývoj informačných a komunikačných technológií. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa pri vykonávaní tejto úlohy zameriava na určenie vznikajúcich trendov s prípadným vplyvom na ochranu údajov, vytvorenie kontaktov so zainteresovanými stranami, zvýšenie informovanosti o možných aspektoch ochrany údajov a poskytovanie poradenstva v oblasti začlenenia aspektov ochrany údajov do príslušných projektov, podporu zásad súkromia v štádiu návrhu a štandardnej ochrany a prispôsobenie postupov dohľadu technologickému vývoju, ak je to potrebné.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov prispieva k rámcovému programom Únie prostredníctvom účasti v poradných výboroch pre výskum, ktoré pomáhajú Komisii pri hodnotení návrhov alebo iných prostriedkov, ak je to potrebné.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa môže rozhodnúť prispievať k jednotlivým činnostiam v oblasti výskumu a technologického vývoja a k demonštračným činnostiam financovaným z EÚ, a to prostredníctvom prijatia stanoviska k činnosti, buď na požiadanie, alebo z vlastnej iniciatívy.

ODDIEL 8

Súdne konania

Článok 39

Konanie proti inštitúciám

V článku 47 ods. 1 písm. h) nariadenia sa ustanovuje, že za podmienok stanovených v zmluve môže európsky dozorný úradník pre ochranu údajov postúpiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie. Ak je to nevyhnutné, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov použije túto právomoc v prípade, keď inštitúcia nedodržala nariadenie, a v prípade, keď nereagovala účinne na následné opatrenie presadzovania práva, ktoré prijal európsky dozorný úradník pre ochranu údajov podľa článku 47 nariadenia.

Článok 40

Konanie proti rozhodnutiam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov

V článku 32 ods. 3 nariadenia sa ustanovuje, že žaloby proti rozhodnutiam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa podávajú na Súdny dvor Európskej únie.

Článok 41

Zasahovanie

1. V článku 47 ods. 1 písm. i) nariadenia sa ustanovuje, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže zasahovať do žalôb predložených Súdnemu dvoru Európskej únie.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov predloží návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania, ak sa prípad týka všeobecnej ochrany údajov alebo ak je európsky dozorný úradník pre ochranu údajov pri vykonávaní úloh v oblasti dohľadu priamo zapojený do okolností prípadu.

3. Ďalšie prvky, ktoré môžu mať vplyv na rozhodnutie podať návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania, sú otázky, či ochrana údajov predstavuje podstatnú časť prípadu a či je pravdepodobné, že zásah európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov bude pre konanie prínosom.

4. Pokiaľ existujú zásadné dôvody nezasahovať, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov podá návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania, ak ho na to súd formálne vyzve.

KAPITOLA VI

ÚRADNÍCI PRE OCHRANU ÚDAJOV

Článok 42

Spolupráca s úradníkmi pre ochranu údajov

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov spolupracuje s úradníkmi pre ochranu údajov, a to na dvojstrannom základe, ako aj prostredníctvom účasti na zasadnutiach, ktoré usporiada sieť úradníkov pre ochranu údajov.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytuje úradníkom pre ochranu údajov podporu a usmernenie, ak je to potrebné na vykonanie ich povinností.

Článok 43

Register vymenovaných úradníkov pre ochranu údajov

Podľa článku 24 ods. 5 nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vedie register vymenovaných úradníkov pre ochranu údajov, ktorí mu boli oznámení. Register obsahuje najmä informácie o trvaní mandátu každého úradníka pre ochranu údajov.

KAPITOLA VII

SPOLUPRÁCA S ORGÁNMI PRE OCHRANU ÚDAJOV

Článok 44

Spolupráca s orgánmi pre ochranu údajov

1. V článku 46 písm. f) bod i) nariadenia sa ustanovuje, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov spolupracuje s národnými orgánmi pre ochranu údajov a ostatnými dozornými orgánmi v rozsahu nevyhnutnom na vykonanie ich príslušných povinností.

2. Spolupráca zahŕňa:

- a) výmenu všetkých užitočných informácií, ako napríklad informácií týkajúcich sa najlepších postupov, ako aj žiadostí príslušnému orgánu o vykonanie jeho právomocí a odpovedí tohto orgánu na uvedené žiadosti;
- b) vytvorenie a zachovanie kontaktov s príslušnými členmi a pracovníkmi orgánov;
- c) spoluprácu so spoločnými dozornými orgánmi a úradmi zriadenými podľa právnych predpisov Únie vrátane, ak je to potrebné, účasti na zasadnutiach uvedených orgánov a úradov s cieľom zabezpečiť jednotný postup.

Článok 45

Pracovná skupina ustanovená podľa článku 29

1. V článku 46 písm. g) nariadenia sa ustanovuje, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa zúčastňuje na činnostiach pracovnej skupiny ustanovenej podľa článku 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov aktívne prispieva k diskusiám a vypracovaniu dokumentov, ktoré uverejňuje táto pracovná skupina a ktorých cieľom je poskytovanie všeobecného výkladu právnych predpisov v oblasti ochrany údajov a poskytovanie odborného poradenstva Európskej komisii. V prípade potreby európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v uvedených prípadoch predloží stanovisko Únie.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa pravidelne zúčastňuje na plenárnych schôdzach pracovnej skupiny a zasadnutiach jej podskupín.

4. V záujme dosiahnutia dobrej spolupráce európsky dozorný úradník pre ochranu údajov podporuje pravidelné diskusie, ak je to možné aspoň raz do roka, s predsedom pracovnej skupiny o jej príslušných prioritách.

Článok 46

Koordinovaný dohľad nad rozsiahlymi systémami informačných technológií

1. Ako sa ustanovuje v právnych predpisoch Únie, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa s národnými dozornými orgánmi zúčastňuje na koordinovanom dohľade nad rozsiahlymi systémami informačných technológií.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov usporiada koordinačné zasadnutia a zabezpečuje sekretariát koordinačných skupín.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v nevyhnutnom rozsahu spolupracuje s jednotlivými národnými dozornými orgánmi podľa ich priorit s cieľom zabezpečiť koordinovaný dohľad nad vnútroštátnymi a centrálnymi časťami rozsiahlych systémov informačných technológií.

Článok 47

Medzinárodná spolupráca

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa zúčastňuje na výročnej jarnej konferencii komisárov pre ochranu údajov, výročnej medzinárodnej konferencii komisárov pre ochranu údajov a súkromia a zasadnutí medzinárodnej pracovnej skupiny pre ochranu údajov a telekomunikácie.

(1) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa zapája do relevantných medzinárodných sietí pre presadzovanie ochrany súkromia.

3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov usporáďava pravidelné semináre s predstaviteľmi medzinárodných organizácií s cieľom vymieňať si najlepšie postupy a vytvoriť v týchto organizáciách kultúru ochrany údajov.

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov podporuje spoluprácu a dialóg na medzinárodnej úrovni s ostatnými zainteresovanými stranami z tretích krajín.

KAPITOLA VIII

SPRÁVA

Článok 48

Bezpečnosť

1. V článku 45 nariadenia sa ustanovuje, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a jeho personál podliehajú počas funkčného obdobia aj po jeho uplynutí profesionálnemu tajomstvu so zreteľom na všetky dôverné informácie, o ktorých sa dozvedeli počas výkonu svojich služobných povinností.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vymenuje jedného alebo viac pracovníkov s osobitnou zodpovednosťou za otázky bezpečnosti týkajúce sa rôznych oblastí činností. Títo pracovníci sú zodpovední najmä za otázky bezpečnosti súvisiace s personálom, za fyzickú bezpečnosť a bezpečnosť informačných technológií. Ak sa títo vymenovaní pracovníci domnievajú, že je nevyhnutné zabrániť bezpečnostnému riziku, ktoré hrozí európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, oznámia to priamo riaditeľovi.

Článok 49

Riadiaci výbor pre IT

Vytvorí sa riadiaci výbor pre informačné technológie s cieľom poskytovať poradenstvo správnej rade o vplyvoch informačných technológií na bezpečnosť a vnútorný vývoj úradu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Článok 50

Riadenie kvality

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zavedie primerané mechanizmy na zabezpečenie primeraného riadenia kvality, ako sú napríklad normy vnútornej kontroly, výročná správa o činnosti a riadenie rizík.

Článok 51

Úradník pre ochranu údajov

V súlade s článkom 24 nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vymenuje úradníka pre ochranu údajov, ktorý je podriadený priamo riaditeľovi.

Článok 52

Informácie pre verejnosť

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zvyšuje informovanosť o ochrane údajov a poskytuje jednotlivcom informácie o existencii a obsahu ich práv. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov používa na tento účel viaceré

komunikačných nástrojov (napr. webové stránky, bulletiny, sociálne médiá a podujatia na zvýšenie informovanosti), nadväzuje spojenie so zainteresovanými stranami (napr. študijné návštevy v úrade európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, odpovede na žiadosti o informácie) a zúčastňuje sa na verejných podujatiach, stretnutiach a konferenciách.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytuje médiám informácie o hlavných udalostiach týkajúcich sa ochrany údajov a dôležitých stanovisk alebo publikácií prostredníctvom tlačových správ, rozhovorov a tlačových konferencií.

Článok 53

Dokumentácia

1. O všetkých činnostiach európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa vedú presné a autentické záznamy, ktoré zabezpečujú spoľahlivý a právne overiteľný zdroj dôkazov o rozhodnutiach a činnostiach.

2. V spise prípadu sa zoskupujú dokumenty týkajúce sa osobitných činností. Spisy prípadu sú logicky prístupné podľa druhu činnosti v pláne archivácie, ktorý vytvoril európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.

3. Rôzne druhy spisov prípadov sa uchovávajú počas určitého obdobia podľa harmonogramu uchovávanía, ktorý vytvoril európsky dozorný úradník pre ochranu údajov. Po uplynutí lehoty uchovávanía sa prípad posúdi a archivuje podľa archivačnej politiky európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Článok 54

Aktívne zverejnenie dokumentov

1. V zásade sa na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov zverejňujú všetky hlavné dokumenty politik, tematické usmernenia, legislatívne stanoviská, formálne pripomienky, zápisy zo súdneho vypočutia a stanoviská k predbežnej kontrole.

2. Na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa zverejnia stanoviská prijaté po konzultácii o správnych opatreniach, ak majú všeobecnejší význam, obsahujú nový výklad alebo uplatňovanie právnych predpisov alebo sa týkajú vplyvu nových technológií na práva dotknutých osôb.

Článok 55

Uverejnenie v úradnom vestníku

V Úradnom vestníku Európskej únie sa uverejnia tieto dokumenty:

- a) zhrnutia legislatívnych stanovisk, ako sa uvádza v článku 28 ods. 3;
- b) rozhodnutia a stanoviská európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov alebo ich zhrnutie uvedené v článku 9 ods. 7, článku 10 ods. 2 písm. b), článku 10 ods. 4, článku 10 ods. 5 a článku 10 ods. 6, článku 12 ods. 2, článku 19 a v článku 37 ods. 2 nariadenia;
- c) iné dokumenty, ktoré európsky dozorný úradník pre ochranu údajov považuje za relevantné.

Článok 56

Prístup verejnosti k dokumentom

V súlade so zásadami ustanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽¹⁾ má verejnosť prístup k dokumentom, ktoré má európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.

Článok 57

Overovanie rozhodnutí

1. Rozhodnutia sa overujú pridaním podpisu dozorného úradníka na pôvodnú jazykovú verziu.
2. Uvedený podpis môže mať písomnú alebo elektronickú podobu.

Článok 58

Jazyky a pracovné jazyky

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vedie konania v jednom z jazykov uvedených v článku 55 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii. V prípade sťažnosti je jazykom konania jazyk, v ktorom je sťažnosť napísaná.
2. Správy, stanoviská, listiny a ostatné dokumenty, ktoré sú takisto určené na uverejnenie na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, sa vypracujú prinajmenšom v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku.

Článok 59

Zamestnanci

1. Zamestnanci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa prijímajú v súlade so služobným poriadkom a podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.
2. V rámci úradu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa zavedie program dočasného preloženia zamestnancov s cieľom zlepšiť spoluprácu s vnútroštátnymi orgánmi, najmä s vnútroštátnymi orgánmi pre ochranu údajov.
3. Zavedie sa program stáží s cieľom umožniť čerstvým absolventom univerzít získať praktické skúsenosti v oblasti práce európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a Únie vo všeobecnosti.
4. Na pokrytie dočasných potrieb je možné prijať dočasných zamestnancov a ostatných externých pomocných zamestnancov.

Článok 60

Výbor zamestnancov

1. S výborom zamestnancov, ktorý zastupuje zamestnancov európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, sa v dostatočnom časovom predstihu konzultuje o návrhoch rozhodnutí týkajúcich sa vykonávania služobného poriadku úradníkov Európskej únie, a s týmto výborom sa môže konzultovať o každej otázke všeobecného záujmu, ktorá sa týka zamestnancov. Výbor zamestnancov je informovaný o každej otázke týkajúcej sa vykonávania svojich úloh. V lehote 15 dní od konzultácie výbor uverejní stanovisko.
2. Výbor zamestnancov prispieva k dobrému fungovaniu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov prostredníctvom návrhov týkajúcich sa organizačných záležitostí a pracovných podmienok.
3. Výbor zamestnancov pozostáva z troch členov a troch zástupcov, ktorých volí valné zhromaždenie na obdobie dvoch rokov.

Článok 61

Administratívna spolupráca s ostatnými inštitúciami

1. Riaditeľ ako vedúci sekretariátu zastupuje európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov na rôznych medziinštitucionálnych fórach a túto úlohu môže delegovať na úradníkov zodpovedných za ľudské zdroje, rozpočet a správu.
2. Vzhľadom na veľkosť inštitúcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v porovnaní s ostatnými inštitúciami a s cieľom dosiahnuť dobré riadenie a rozpočtové hospodárenie európsky dozorný úradník pre ochranu údajov aktívne plní dohody o spolupráci, memorandá o porozumení a dohody o úrovni poskytovaných služieb s ostatnými inštitúciami.

KAPITOLA IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 62

Nadobudnutie účinnosti

Tento rokovací poriadok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho podpísania a uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. decembra 2012

Peter HUSTINX

európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK